

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félfévre 5 ko-  
nyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
diszkrétivel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## Egy öreg ur.

— aug. 19.

Nyolevan esztendő lett tegnap a magyar király és gyönyörű, hófehér öregsége elé rózsákat szórt tegnap a magyar nemzet. Zsolozsmákat tudott a lelkesedés és szállt a tömjén és benne izozott a sok tüzes köszöntésben a hódolat, melylyel üdvözlésre járultunk nyolevan nagy s historiai jelentőségű esztendő elébe. Mosolygós öröm és csöndes, a harmoniájában meg nem bontott áhitat fogadta a tegnapi napot és rózsába gázolt és ott érezte maga körül milliók szive verését egy nyolevan esztendő, ezüstfehér öreg ur.

Egy darab — izgalmas és lázas és ezer vihart megért — historia a Ferenc József élete. Meszszíről ködlő és a jelentőségükben, erejükben apró tekintetekkel föl nem mérhető világtörténelmi események árkokják körül az I. Ferenc József életét és ez az élet gazdagon, királyi bőséggel adja a nagy eredményeket, a monarchia életében beért nemzetgazdasági értékeket. És most, amikor frissen s erőinek teljében kezdi tapodni nyolevanadik életévét a koronás uralkodó, az ünnepi színeken és minden alattvalói ragyogáson át — mint valami ércebe öntött, diadalmas szobor — áll előttünk Habsburgi Ferenc József. Az ember, a politikus s az uralkodó.

## A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

### Köd.

Irtá: Farkas Imre.

(Elegánsan butorozott szoba. Nagy piros-er-nyős lámpa. A szamovár alatt tűz ég. A ta-  
bouretteken teás-csészék.)

Lenkey Malvin, szép, magas, husz éves lány. — Végignyul egy kereveten és merengve néz a lámpa világába. Szemei, amelyek rendszeren energikus kifejezésük szoktak lenni, most szinte ábrándosan szelidek.

Magda asszony, rendkívül finom arcu, elegáns külsejű uri asszony. 28-ik éve körül jár. Bő, sárga színű, áttört pongyola van rajta, amiből finoman, alig érezhetően chypre illat árad ki.

(Künn kora őszidő.)

Magda (teát töltve egyik csészébe). Akarsz még egy csészével, Malvin?

Malvin. Nem, köszönöm, elég volt (élénken), be szép este, pompás este. Örülök, hogy eljöttem hozzád.

Magda (nyugodtan). En is örülök neki. (Cigaretta-dobozt vesz elő.)

Klasszikusan tiszták a személyes sajátságai és egyszerű és puritán az egyénisége. Csupa meleg s odaadó érzés és a biboron s a hermelen át is ott érezzük a lágy, a puha érzelmességet, mely nem engedi, hogy az uralkodó, a politikus háttérbe szorítsa az embert. Beszél és valami hihetetlen erejű ragyogás — a szemé nézése és a katonás, kemény gesztus mögött mindig ott látjuk a jótékony kezet, mely sokkalta inkább alkotni és áldani, semmint ütni akar. Szinte legendának tetszik — a kései utókor annak is nézheti majd — az az egyszerűség és az a példás puritánság, melylyel a maga életét a klasszikusan tiszta vágyak, a férfias és okos elhatározások és az alkotó, az eredményes munka évtizedéivé mélyítette. S az a sok közvetlenség és azok a gyönyörű emberi tulajdonok, melyek az egyéniségéből sugárzanak, odaiktattak a hódolat és a becsülés mellé még egy örökkön való érzést és ez a szeretet. S ez az egyetlen érzés, ami egy pillanatra tán elfeledtetheti az élete tragikumát: ötven millió ember boldogulásáért kellett élnie és önmaga többet szenvedett, mint akármelyik alattvalója.

A békeszeretet és a tiszta szándékok politikájára igyekezik a politikája. Nem hive a nagy háborgásoknak és csöndben, nesztelenül tör előre, amikor arról van szó, hogy alkotni és építeni kell. Friss erőben és eleven élet-

kedvvel szolgálja a kötelességeit és akihez a legmostohább és a legkeményebb irgalmu, az önmaga. Csupa buzgóság és csupa fokozott igyekvés az életrendje és szolgálja folyton való, kemény robotolással a nagy ideálok: milliók boldogulását és az emberi előrehaladást. Nem caezári vágyak adnak szárnyat a politikájának és nem azt a történelmet akarja újból végigcsinálni, amely véren és könnyeken át zengett himnuszt az uralkodói nagyságról: de megérti a nagy emberi érzéseket és megmaradt embernek a ragyogó trónuson, minden királyi pompa és minden uralkodói bibor közepette is.

Igazság és tiszta, tudatos érzete a jognak: ez az uralkodói hitvallása és a bölcsesége és nagyszerű emberi erényei az egész világ szimpátiáit tudják a maguk oldalán. A modern Magyarország kiépülése szervesen belekapcsolódott a Ferenc József életébe és a mi reneszánszunkat, Magyarországnak kulturállammá való izmosodását azok az évtizedek hozták meg, amelyek az uralkodó igyekvéseivel és egyéniségével forrottak össze. A korral való bölcs és megfontolt haladás, az uralkodói jóindulat és az azon való igyekvés, hogy a nyugodt és a békés munka biztosítsa a nemzeti fejlődést, adják az utolsó évtizedek konturjait és az a félszázad, amíg I. Ferenc József mögött van, a konszolidáció, a munka félszázada

volt. Világhistoriát csinált I. Ferenc József, az élete egy izgalmas, színes és lázkon keresztül ment fejezete a történelemnek és demonstrálása annak, hogy az uralkodói jóindulat s a nemzet és a koronás uralkodó közötti megértés minden ágyunál és minden kardnál biztosabban szolgálja az előrehaladást.

Legendásan szép volt a csütörtöki nap. Mindentelőről ünnepi ragyogások gyulladtak és ott érzett milliók szivverésén a lelkesedés.

Ezer vihar száguldott már el a fejünk fölött. Belénk tépett keserves keményen az idő és a megpróbáltatások egész sorát kellett végigélnünk, míg megvetettük ezen az áldott fekete földön a lábunkat. Adja a sors, hogy nagygyá s erőssé izmosodjék a magyar és segítsen előre minket a fejlődés, a megerősödés útján az uralkodói jóakarattal, a királyi megértéssel. Áradjon mindent megértő szeretet a trónusról és lássa az uralkodói bölcseség, hogy a népeivel való egyetértés az egyetlen alap, melyen sziklaszilárdan dacolhat minden fürgeteg ellenében a monarchia hatalma. És milliók szivében él az imádság, melylyel nagynak és diadalmasnak kívánjuk a koronás királyt. Azt a jóságos, ezüstfehér öreg urat, aki tegnap ünnepelte a rózsás, virágos Ischben a nyolevanadik születésnapját.

Nem is cigarettázol?

Malvin. Azt kérek (rágyujt), köszönöm; (feláll), oly otthoniasan érzem magam itt nálad...

Magda. Majd csinálunk ezentul gyakraiban ilyen bizalmas estéket (elkészíti a teáját).

Malvin (az ablakhoz lép). Be szépek lesznek ezután az esték. Fel-séges az őszi ég... mennyi csillag... mennyi csillag... Te is úgy szereted az őszt, Magda?

Magda. Az őszt? (megrebben). Gyűlölöm.

Malvin (csodálkozva). Miért? — Olyan szép, szentimentális időszak. A hulló levél... a fonnyadó virág...

Magda. Gyűlölöm az őszt. — Olyankor sok a köd.

Malvin (még jobban csodálkozva). A köd? A köd? És miért viseltetsz épp a köddel szemben ily megmagyarázhatatlan elenszenvel?

Magda (hallgat).

Malvin. Az én jó, szép, tökéletes Magdám! Hát neked is vannak szélszéleid, ellenszenveid? Te, aki oly nyugodt vagy... csak nem valami emlék, szerelmi emlék...

Magda. Az.

Malvin (öszecsapva kezét). Lehetetlen? Hát neked ilyen emlékeid is vannak? Hát te voltál szerelmes, Magda?

Magda. Voltam. Komolyan, őszintén és hittel voltam szerelmes. Nem is olyan régen volt...

Malvin. Csak nem az uradba?

Magda (keserű mosolylyal). De-hogy...

Malvin (Magda elé térdel, átkarolja derekát és fölnezi rá, kérve). Mondd el nekem, Magda. — Mondd el... úgy szeretném tudni a te szerelmed történetét...

Magda. Egyszerű történet az nagyon. Ügyszólván nem is történet. De azért elmondom. Sohse beszéltem még róla senkinek, de érzem a szükségét, hogy elmondjam... Tavaly történt.

Malvin (élénken). Tavaly?

Magda. Igen, tavaly... épp így kora ősszel. Akkor még meg volt a tiszakevi birtokunk. A férjem épp egy ármentesítő társulat elnöke volt. A vidékre huszárok érkeztek gyakorta...

Malvin. Ah — huszárok...

Magda. Igen, huszárok. Csinos,

barna fiuk. Közömbösen néztem rajtuk végig, mikos eljöttek hozzánk... egyen megakadt a tekintetem...

Malvin. Ó volt.

Magda. Kovácsnak hívták. Sem a megjelenésében, sem a nevében nem volt semmi különös varázs. De a szeme...

Malvin. Milyen szeme volt?

Magda. Nem tudom én megmondani se. Volt benne valami a kutya hűségéből, szelidségéből... úgy nézett rám, mintha régi ismerősök letünk volna. (Határozattan.) Azok is voltunk.

Malvin. Ismertétek egymást azelőtt is?

Magda. Nem, de lelkeink ismerték, áhitották egymást... hidd el, van abban valami. Két szem össze-villan, két kéz összesimul és két lélek megérti egymást. Miért éppen az a két lélek annyi sok közül?... Sokat jártunk együtt... gyönyörű kertünk volt hatalmas fákkal. Beszélgettünk — de szó sem volt köztünk a szerelemről. Talán ha felhozza, ha kísérletet tesz, hogy megfogja a kezem, hogy megcsókoljon, talán izibe megtört volna a varázs és láttam

## RAKOVSKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz jutányos áron.

# HÓDOL A VÁRMEGYE.

Mélységes áhitat fogadta a tegnapi napot. A hódolat ünnepe volt. Lelkes köszöntések szálltak a trón számolya elé és őszintén, nemes buzgósággal iparkodott a magyar nemzet azon, hogy az ünnepek és az óvációk ereje történelmi jelentőséget adjon a tegnapi napnak. A hivalkodó pompa messze elmaradt és a cifra külsőségeknek csak másodrangu szerep jutott amellől a bensőséges és őszinte ünneplés mellett, melylyel kérte tegnap a magyar nemzet az egék áldását koronás királyunkra.

Hagyományos lelkesedéssel és nemesen, loyális alattvalói hódolattal vette ki részét Zemplénnérmegye közönsége a tegnapi áhitatokból. Csupa bensőséges ragaszkodás és igaz, őszinte hódolat volt a tegnapi nap és magával ragadóan, nagyszerű erővel demonstrálta, hogy mindnyájunk lelkében megingathatatlanul benne él a királyhűség. A virágos s a pompázó Ischl felé szálltak tegnap a gondolatunk és hűséges szóval, hódolva köszöntötték egy jóságos öreg urat: a 80 esztendő magyar királyt.

Azokról az ünnepekről, melyekkel a vármegye közönsége adott megkülönböztetett jelentőséget a tegnapi napnak, a következő tudósítások számolnak be:

## Hálaadó istentiszteletek.

Ünnepi istentiszteletek vezették be a nagy napot. Minden felekezet templomában hálaadó istentisztelet volt és ájtatosan szálltak égnek a zsolozsmák, melyek a gondviselés áldását kérték az ősz uralkodóra. Az istentiszteleteken Meczner Gyula főispán vezése alatt a vármegyei és városi hatóságok, az állami hivatalok tisztviselői és a honvédség és a csendőrség tisztikara vettek részt. Az első ünnepi mise a piaristák templomában volt, Bessenyei István apátplebánus mondotta fényes papi segédlettel. A g. katolikus templomban Miklóssy István főesperes plebánus pontifikált. A református templomban Fejes István főesperes mondott költői szárnyalású, magával ragadó imát. A statusquo izr. hitközség templomában dr. Goldberger Izidor rabbi-hitszónok mondott művészi ötvözött, szónoki szépségekben gazdag imát. A piaristák templomában tartott ünnepi mise

volna: ez is csak olyan mint a többi, de nem, nem tette... olyan tiszta vonalozom volt az, aminőről csak poéták álmodhattak... amilyenben nem hisz a legtöbb ember...

Malvin. És honnan tudad, hogy szeret?

Magda. Honnan? Hát nem megérzi azt az ember? Hát nem elég egy tekintet, egy szó, egy önkénytelen mozdulat?

Malvin. És meddig tartott?

Magda (keserű mosolygással). Öt napig. Egy reggelen künn állottam az erkélyen és néztem a rétekre. Boldogsággal, ábránddal a lelkemben. Fényes őszi regg... Az ökönyál meg-megcsillant a napsugárban...

Malvin (kiváncsian). Nos?

Magda. A távolban vágató lovas alakját pillantottam meg. A kastély felé tartott. Megdobbant a szívem... szorongó érzés lepett meg... közelebb ért... nem csalódtam, csak ugyan ő volt. Felsiettem hozzám az erkélyre. Mélyen meg volt indulva. Megfogta a kezemet. Engedtem. Hosszan a szemembe nézett. Aztán lihegő, izgatott hangon szólott:

— Parancsot kaptunk... elvonult a század... nekem még el kellett ide jönnöm, hogy mondjam: nagyon szeretem magát Magda...

alatt kívül az utcán a Buza József honvédszázados vezetésével kivonult diszszázad üdvölvésekkel köszöntötte a nagy napot. Hálaadó istentisztelet volt továbbá az orthodox izr. és a szefard izr. hitközségek templomaiban is.

## A törvényhatóság hódolata.

Déli 12 órakor diszközgyűlésre jött össze Zemplénnérmegye törvényhatósága. S az ünnepi ruhák feketéjét amint káprázatoson, tarka színekkel törték meg a festői díszmagyarok, az ódon falak közt régmúlt hangulatok éledtek és mintha ott csapdosott volna rég letűnt idők lelke.

Harsány szavú, lelkes éljenzés fogadta Meczner Gyula főispánt, a mint a terembe lépett. A nagy számmal megjelent bizottsági tagok sorában ott láttuk: gróf Andrassy Sándort v. b. t. t., herceg Windischgrätz Lajost, gróf Széchenyi Ernőt, báró Sennyey Bélát, br. Waldböth Ödönt, Dessewffy Tamást, Dessewffy Géza őrnagyot, kir. kamarásokat, Meczner Béla főrendiházi tagot, Bessenyei István apát és főesperest, Miklóssy István főesperest, pápai káplánt, plebánosokat, a hivatal főnököket és a helybeli bizottsági tagok közül mintegy 150-en vettek részt a diszközgyűlésen.

Az ünnepi beszédet a főispán mondotta. S a magasan szárnyaló, lelkesen, nemes tüzzel elmondott beszéd szövege a következő:

## A főispán beszéde.

Tisztelettel üdvözlöm a bizottsági tag urakat. A közgyűlést megnyitom.

Midőn mai diszközgyűlésünkre összejöttünk, hogy az ősköztől öröklött alattvalói hűséggel, szeretettel, ragaszkodással ünnepet ülvé, fejezzük ki az isteni gondviselés iránt érzett mélységes halánkat, hogy dicsőségesen uralkodó apostoli királyunk, urunk, I. Ferenc József Ő Felsége, hűséges magyar nemzetének üdvére és boldogságára, nagy birodalma összes népeinek örömeit áradozó üdvnyilatkozatai közt az egész világ tisztelete által kísérvé, születésének immár 80-ik évfordulóját ünnepelheti meg: emeljük

Nem feleltem. Édes bódultság lepett meg. Ő folytatta:

— És... bámerre megyek... magát nem fogom elfeledni soha...

Gyöngéden átkarolt. Szinte eszméletlenül simultam a karjaiba. Egy pillanattal kimondhatatlan gyöngédséggel tekintett rám, aztán forró, égető, szinte fájó csókban forrt egybe az ajkunk... és a távolból trombitaszó hallatszott, ez mintha felébresztette volna, még egyszer köszönt és elsietett. Egy pár pillanat múlva már a lován volt. Bódultan néztem utána. Szélsébesen vágatott végig a nagy réten... a bánlakai hid felől huszárcsapat látszott kivont fegyverekkel...

Malvin. Szegény Magda...

Magda. Még láthatam volna sokáig... de egyszerre könnyű köd szállott a rétre... mint egy csillogó, fehér fátöl és eltakarta a vágató lovas alakját. Ezóta gyűlölöm a ködöt. Ideges, szomorú, beteg vagyok az ilyen napokon, úgy érzem, hogy az a ködfátöl örökre elfedte a lelkem boldogságát... (Magda asszony az ablakhoz lép és forró homlokát odaszoritja az ablaktáblához. Künn szép, barátságos őszi este. A szél végig kerget a köves uton egy pár lehullott levelet.)

fel szíveinket, emeljük fel gondolatainkat!

A magyar nemzet alkotmányos élete a koronában, a koronás király személyében magasodik ki. A nemzet és király az alkotmányban egyesül. A magyar közjogi fogalom szerint egyik a másik nélkül szinte el sem képzelhető. A magyar nemzetnek, a magyar nemzeti állam létesítésének, fennállásának, fennmaradásának legfőbb, legbiztosabb alapja a királyság.

Ezeréves történelmünk lapjai igazolják ezt. A nemzet mindég akkor volt boldog, a király akkor volt hatalmas, midőn király és nemzet egymást megértették.

Ezt az egyetértést, ennek az egyetértésnek lehetőségét alapozta meg a mai nappal immár 80 éves nagy királyunk, midőn a nemzet hozzáméltó nagyjaival 1867-ben, a király és nemzet közötti egyetértés alapjait lerakták; azon alapot, mi a lefolyt események, válságok igazolása szerint ma és jövőre is az egyedüli, mely a nemzet és király között az egyetértést fenntartani és ezáltal a nemzetnek a fejlődésre, erő és hatalom gyűjtésére a módokat nyújtani és biztosítani hivatva van, egyszersmint a korona fényét, hatalmát és dicsőségét biztosítja.

Ezen alap megalkotásánál s fenntartásánál nyilatkozott meg dicsőségesen uralkodó királyunk Ő Felsége atyai szívének magyar nemzetére iránt való igaz szeretete, uralkodói nagy bölcsessége, államférfi mély belátása, a mi jó és balsorsban mindég csodálatosan fennállott egyéb kimagasló férfiúi erényei mellett, mint embert is a történelem legnagyobb alakjai közé sorozza s részére az egész világ előtt, a föld minden népei közt fényt, dicsőséget és tiszteletet szerzett!

Áldjuk azért Istenünket, hogy sokat szenvedett magyar nemzetünket, annyi viszontagság után, ily bölcs, ily nemes, ily kegyes, a nemzet iránt atyai szívével érző s gondolkodó dicső uralkodóval áldotta meg és kérjük az isteni gondviselést, kérjük a magyarok Istenét, hogy szeretet jó királyunknak nekünk oly drága életét még igen soká erőben, egészségben tartsa meg, hogy lehessen hűséges magyar népe boldogságán örömet s fényt, dicsőségét koszorúzza szent nevét!

Felkérem a vármegye főjegyzőjét, hogy az ősi vármegyénk igaz örömet, alattvalói törhetlen ragaszkodásunkat, szeretetünket tolmácsoló feliratot tárgyalás és elfogadás végett előterjeszteni sziveskedjék.

Eljen a király: — zugott hatalmas erővel a lelkesedés s a hosszantartó ováció után Bernáth Aladár tb. főjegyző olvasta fel a vármegye hódoló feliratát. A felirat a következőképen hangzik:

## A hódoló felirat.

A mai napon tölti be Felséged, az egész világ tiszteletétől övezve, uralkodói erényekben tündöklő élenek 80-ik évét. E napon az ország lakossága, apraja és nagyja, szegénye és gazdagja, a bércékoszoruza Kárpátoktól a kéklő Adriáig áhitattal siet templomaiba hálát adni a menyeki Gondviselésnek, hogy Felségednek elérni engedte erőben, egészségben a csak kivételeseknek adott életkort. A tántoríthatatlan ragaszkodás meleg érzetével gondol az örömnépen a hon minden fia arra, hogy Felséged ezeréves nemzetünket az alkotmányosság útján a fejlődés és virágzás nem is remélt magas fokára emelte, áldást hozó békés uralkodása alatt hosszú év-

századok mulasztásai lettek pótolva s helyrehozva és nemzetünk ma már szellemi s anyagi téren megerősödve a korona és nemzet kölcsönös bizalma és egyetértése mellett bizton halad azon az uton, amely az egységes magyar nemzeti állam kiépítésére vezet. A trón iránti rendíthetetlen hűség és hazaszeretet hagyományos régi jellemvonása a magyar nemzetnek s amint a multban ezen ősi erény vezette, lelkesítette és óvta a nemzetet váltáságos utain, ugy a jövőben is ez erénytől lelkesülve, kész áldozni mindenét, életét, vérét koronás királyáért és hazája üdvéért. Elváltaszthatatlanul forrott egybe ma már e nemzet atyai hajlandóságu uralkodása alatt imádott királyával nemcsak a közös öröm, boldogság és dicsőség édes forrásainak emlékeiben, de a közös bánat, a pótolhatatlan veszteségek örök siratásában is. Mi is Zemplénnérmegye lakosságának küldöttei, a honfui öröm lelkesültégével és Mindenható iránti hittel eltelve zárandokoltunk el templomainkba s megköszönve a magyarok Istenének, hogy Felséges urunk és királyunk dicső uralkodásában e napot elérni engedte, lel orultunk az isteni Gondviselés különös kegyelme előtt és imádkoztunk. — Nemzetek és népek atya, egy örök Isten! Tartsd meg királyunkat. Áldd meg felkent személyét, áraszd el a testi és szellemi erők bő áldásaival. Áldd, hogy elvülhetetlen erényeinek dicsőségét még újabb fenséges tettekkel gazdagítsa és hogy az alattvalók szeretetétől, nemzete fényétől és népei meglegedésétől övezve teljes boldogságban még soká, igen soká láthassa hű magyar nemzetét. Fogadja Felséged szerencse kívánatainkat atyáinktól örökölt alattvalói hódolatunk és jobbágyi hűségünk alázatos kifejezése mellett kegyesen és kegyelmesen.

A feliratot a törvényhatóság egyhangulag a magáévá tette és megbizta az alispánt, hogy diszes gót kivitelben készíttesse azt el és ugy juttassa a miniszterelnökség útján a trón számolya elé. A jegyzőkönyv nyomban való hitelesítésével ért véget a rendkívüli közgyűlés és a történelmi emlékü, ódon falak közt meg egyszer felzugott a lelkesedés: — Eljen a király.

## A finálé.

Lelkesen és őszinte, igaz szeretettel ünnepelte meg a nagy napot az egész vármegye. Mindenhol — városban, községben és faluban egyaránt — szerepet kért magának az uralkodó ünneplése és egygyé forrt a vármegye a koronás király háládatos s alattvalói hűséggel való köszöntésében.

Az ujhelyi ünnepek sorában nagy érdeklődés kísérte az izraelita hitközség diszközgyűlését, mely Löwy Adolf hitközségi elnökhelyettes elnökele alatt folyt le. A diszközgyűlés napirendjén Őfelsége arképeinek a tanácsteremben való elhelyezése és a hódoló felirat elfogadása szerepelt. — Az orthodox izraelita hitközség kebelében belül meg az iskolaszék és tanítótestület tartott együttes diszközgyűlést, melyen Alexander Vilmos iskolaszéki elnök és Gárdos Mór tanító mondtak ünnepi beszédeket. A diszközgyűlés hódoló távirattal fordult az uralkodóhoz és elhatározta, hogy az iskolai termekben Őfelsége arképét kifüggeszti.

A város közönsége nevében a városi tanács köszöntötte hódoló távirattal az uralkodót. Méltóságos csendben, bensőségteljesen folyt le a nagy nap, a középületek zászlódiszbe öltöztek és mindenfelől, az áhitat szárnyán szállt az ég felé az imádság.



**Legújabb divatu kalapok.**

Habig, Borsalino és Pichler-gyártmány, valamint flu kalapok nagy választékban kaphatók

**Szenes Lipót** uridivat üzletében Sátoraljaujhelyen.

Különlegességek: Nyakkendő és fehérneműekben.

Angol szabású őszi kabátok mérték szerint készítve jutányos árakban.

## Az első felvonás.

— A Miklósy—Székely pör. —

A Miklósy—Székely affér első felvonása szerdán játszódott le a büntető járásbíró előtt. Székely Elek ugyanis bírói utra terelte a dolgot és Miklósy Istvánnak a bíróság előtt kell majd megbirkóznia annak a támadásnak a konzekvenciáival, melyet a július 26. városi közgyűlésen szállt sikra Székely Elek ellen. Az előzmények ismeretesebbek és már mi akkor hangsúlyoztuk, hogy nem az objektív kritika, de a személyes gyűlölködés hangját ütötte meg Miklósy István és az a haragos indulatu hang, ha polgárjogot nyer a városházán, odavezethet csak, hogy argumentumok helyett ököllel menjenek egymás ellen a városatyák. S ezek a megjegyzéseink, amikor Miklósy István városi képviselőségével szemben állást foglaltak, a tanácskozás méltóságát védtek csak és azon a kötelezettségen alapultak, hogy az újságnak föl kell vennie a küzdelmet minden olyan igyekezet ellenében, mely személyes indulatokat és apró, kicsinyes szempontokat cipel a forumra. Csak helyeselhetjük hát, hogy Székely Elek bírói utra terelte a dolgot és így az utját hasította annak, hogy bírói ítélettel zárulhasson ez az annyi port vert és olyan nagy megütközéssel fogadott affér.

Az első felvonásról — az affér bírói tárgyalásáról a következőkben adunk részletes tudósítást:

Szerdán délelőtt pontban 9 órakor szólította Kopeczek József kir. járásbíró a tárgyalás érdekelteit. Miklósy Istvánt dr. Buza Béla védte, míg a távollévő Székely Elek képviselőtében dr. Holló Andor jelent meg. Tanukul dr. Buza Barna, Halász József és Roboz Hugó voltak beidézve. Kicsiny számu hallgatóság vett csak részt a tárgyaláson, mely teljesen nélkülözötte a törvényszéki szenzációk színeit és csöndben, nyugodt folyással segítette az affért egy újabb s jelentős stációig.

A vádirat ismertetése után, Miklósy István előadta a július 26-iki városi közgyűlésen való szereplésének a történetét. Az inkriminált kijelentéseket megtette és tette ezt azért, hogy Székely Eleknek esetleg újból polgármesterré való választását megakadályozza. Szerinte közérdek az, hogy Székely Elek vissza ne kerülhessen a polgármesteri székbe és a maga részéről csak óvatot akart bejelenteni minden olyan törekvés ellen, mely a polgármester válságot a Székely Elek megválasztásával akarja megoldani. Az okirathamítás és a csalás tényét abban látja, hogy Székely Elek a Schweiger Ignáccal annak idején a közevetvám tárgyában kötött bérleti szerződésbe kétszer olyan egységárakat véteztett be, mint aminőkre a képviselőtestület felhatalmazást adott. S mindezen vádakkal többször megvádolták egyes lapok Székely Eleket anélkül, hogy elégtételt vett volna magának vagy csak meg is kísérelte volna, hogy a fölhangozott vádakkal szemben tisztázza magát. Kéri végül, hogy a bíróság rendelje el a valódiság bizonyítását.

Dr. Holló Andor bejelentette, hogy miután Miklósy az inkriminált kijelentéseket beismerte, a beidézett tanuk kihallgatásától eláll. A maga részéről is kéri a bizonyítás elrendelését.

Kopeczek József bíró el is rendelte a valódiság bizonyítását és helyet adott Miklósy azon kérelmének, hogy a közigazgatási bizottság iratárából a 4277/908. számu fegyelmi ügyiratok szerzettessenek be és a vámbérleti szerződés tárgyában dr. Kováliczy Elek, Némethy Bertalan, Patáky Miklós, Schweiger Ignác,

Schweiger Márkus és Kiss Ödön hallgattassanak ki. Dr. Holló kérte a bizonyítás elrendelését odavonatkozóan, hogy Székely az öt ért rágal-makkal szemben igenis bírói uton keresett elégtételt és előadta, hogy a vád tanuit később és írásban fogja bejelenteni.

A tárgyalás utolsó akkordját dr. Holló Andor adta meg. Kijelentette, hogy a szóbanforgó fegyelmi ügyiratok hosszabb ideig nem lesznek beszerezhetők, hogy a dolog hát nagyon messzire ne nyuljon el, proponálta, hogy az ügyiratok helyett csak a fegyelmi véghatározat szerzettessenek be. Ilyenmódon gyorsan sor kerülhetne az affér befejezésére. Azonban úgy dr. Buza, mint Miklósy tiltakoztak a dr. Holló prozopozíció ellen s így a tárgyalást, mely a bizonyítás elrendelésének a kimondásánál tovább nem jutott, a járásbíróság folyó hó 24-re halasztotta.

## Az eksz-leksz után.

Adóbehajtás. — A pénzügyminiszter rendelete. — Komoly tudnivalók.

— aug. 19.

A parlamenti anarchiának vége szakadt és folyik a tudatos, komoly munka. Az eksz-leksz megszűnt és az államháztartás rendes mederbe történt terelődése folytán az adóbehajtás végrehajtására vonatkozólag a m. kir. pénzügyi kormány rendeletet bocsátott ki, amelyet a sátoraljaujhelyi pénzügyigazgatóság is kézhez vett már és amelyet az adózó közönség érdekében a következőkben közlünk:

Kimondja a körrendelet, hogy az indemnitási törvény hatálybaléptének napjától kezdve az állami egyenes adók és azok módjára behajtandó más kincstári köztartozások befizetésére, beszédésére, biztosítására és behajtására vonatkozó eljárás a közzadók kezeléséről szóló 1883. évi XLIV. törvényekben megállapított módon egész terjedelmében alkalmazandó. Tekintettel azonban az indemnitási törvény 4. szakaszában foglalt rendelkezésre, felhatalmazza a pénzügyigazgatóságokat, hogy — a vállalatok és jogi személyek kivételével — az olyan egyenes adózóknak, akiknek évi előírásuk 500 koronát meg nem halad s adótartozásukat érzékeny vagyoni károsodásuk nélkül egyszerű befizetni nem képesek, ez év első felére eső egyenes adótartozásukra ez év végéig saját hatáskörükben adhasanak fizetési halasztást abban az esetben, ha ez iránt ez év szeptember 10-ig folyamodnak s a kincstár követelése nincsen veszedelemben. A halasztás, mondja a körrendelet, részletfizetés engedelmzése mellett, még pedig kivételes méltánylást érdemlő körülmények esetén az év végéig kamatmentesen is adható oly világos kikötéssel és figyelmeztetéssel azonban, hogy a halasztás ez év III. negyedére eső és az azután esedékes tartozásokra már ki nem terjed s bármely mulasztás esetében a kivételes kedvezmény megszűnik s az egész tartozás egyszerre behajtandó lesz. Abban az esetben, ha a kérelmezőnek még a múlt évről is volna hátraléka, a halasztás határozottan ahoz a föltételhez kötendő, hogy a régi hátralék rövid záros határidő alatt befizettessenék. Csakis a szó teljes értelmében rendkívüli méltánylást érdemlő esetekben jogosítottak a pénzügyigazgatóságok arra, hogy a fizetési halasztást a régi hátralékra is kiterjeszthessék, mely régi hátralék után azonban önként érhetőleg a törvényes késedelmi kamatot megszakítás nélkül föl kell számítani. A halasztás megadására irányuló kérelem az előbb megjelölt határidőn belül nemcsak a pénzügyigazgatóságok-

nál, hanem a községi (városi) előljátságoknál is beadható és ezek kötelesek e kérvényt kellően felszerelt és megokolt jelentéssel a pénzügyigazgatóságokhoz soron kívül betérjeszteni. Kizáróan csak ez év első felére eső adótartozásra vonatkozó halasztási kérvény bélyegmentesen nyújtható be.

Ez a körrendelet nem terjed ki a közzadók módjára behajtandó más köztartozásokra, ezek tehát a fennálló szabályok szerint kezelendők és hajthatók be. Meghagyja a miniszter a pénzügyigazgatóságoknak, hogy a körrendelet tartalmáról a községi (városi) előljátságokat a legsürgősebben értesítsék, egyuttal azokat az esedékes részletek és hátralékok beszédésére, illetve behajtására, valamint a beszédett összegeknek a fennálló szabályok és törvényes kules szerint leendő elszámolására utasítsák s ebbeli eljárásukat a legpontosabban ellenőrizték.

A második körrendelet (80,644—1910. sz.) az eksz-leksz miatt függőben tartott ez évi adókievetés folytatásáról és sürgős befejezéséről intézkedik és erre vonatkozólag ad utbaigazítást a pénzügyi hatóságoknak.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

(Az állami kölcsön és a jégverés. Thuránszky László vármegyei főjegyző ma vette kézhez Kazy József földmívelésügyi államtitkár leiratát, mely a hegyaljai segélyakciót egy újabb stáció elé juttatja. A minisztertanács a vármegye feliratának hatása alatt ugyanis elhatározta, hogy a vármegye jótállásától eltekint és kiutalja a hatszázezer koronát, ha jótállást és készfizetői kezességet vállalnak azon községek, melyek határaiban a jégverés pusztított. Az érdekelt községek kötelesek képviselőtestületi határozatokat felmutatni odavonatkozóan, hogy mennyi kölcsönre van szükségük és vállalják a kezességet. Miután a művelési kölcsön kiutalása sürgős, a leirat utasítja a vármegyét, hogy soron kívül tegye meg a szükséges lépéseket a holdankint 150 korona kölcsön kiutaltathatása céljából. Thuránszky főjegyző a legrovidebb időn belül közli a leiratot a fősolgabírákkal, akik a községi képviselőtestületek elé viszik majd ilyenformán a kölcsön dolgát.

(A város ügyei. Szombaton délután Farkas Andor h. polgármester elnökele alatt folytatódott a közgyűlés volt a városházán. Csekély érdeklődés mellett folyt a tanácskozás és ott kezdődött, hogy a közgyűlés a honvéd laktanya javítási munkálataira vonatkozólag Lenhard Imre építési vállalkozóval kötött építési szerződést jóváhagyta. A mezőgazdasági munkásházak létesítése tárgyában az építészeti bizottság javaslatát véleményezés végett a pénzügyi bizottsághoz tették át. A járda és az utca burkolatok javítási munkálataira vonatkozóan az építészeti bizottság javaslatát elfogadták. Mérnöki műszerek beszerzésére vonatkozóan a tanács javaslatát, — mely a műszerek beszerzését mulhatlanul szükségesnek mondja — névszerinti szavazás útján elfogadták. A tüzoltó laktanya kijavítása, illetve kiegészítése tárgyában megszavazták az ez évi költségvetésben előirányzott 5000 koronát és azt,

hogy a jövő évi költségvetésbe való beillesztéssel 10000 korona annuitásos kölcsön vétessék fel, mely összeg a tüzoltó laktanya a megkívánt mértékben való renoválására fog fordítatni. Targyalták továbbá a városi major és vágóhid rendezésére vonatkozó s a városi tisztviselők lakbérletének kiegészítését célzó pénzügyi bizottsági javaslatokat.

## A FORUMRÓL.

A tengeri vihar Nem azért Buza Barna és Buza Barna. a mi egykoron való követünk, hogy a harcban mérsékletet és a csatázásban leghiggadt, nyugodt indulatokat várjunk tőle. Rákápot a kukoricára és most szervenvel-mesen, minden erejével iparkodik azon, hogy nagy s hibetetlen szenzációknak lássa a közvélemény a kukorica affért. A magunkét mi már elmondottuk és ma még semmi hozzátennivalónk sincs ahhoz. A dolog megfelelő elintézése még hátra van.

Az igazság nem a Buza Barna oldalán van és minden torzítás és minden ferdtetés dacára sem elégséges az a kukorica affér ahhoz, hogy mélyebb hullámokat verjen és ha csak egy pillanatra is, de belelopja a közvélemény lelkébe annak a tudatát, hogy Buza Barnán nem a bosszu és más gyalogló indulat lett az ur és hogy a közélet tisztaságáért és nem a maga, állítólag eljövendő mandátumáért csatázik.

Szombatra már beismeri Buza Barna, hogy „az inség hiénái” — az ő szavai ezek — már tőlben voltak és Kincessy Pétertől Fuchs Jenőig a függetlenségi táborok jelesei is vettek a kukoricából. S itt csak egy momentum van, ami szemet szur. Azt írja Buza Barna, hogy Székely Elek csak suttomban hirdette meg a kedvezményes kukorica leérkezését és a városban senki sem tudott a dologról. S ez az a tény, amit lelkendezve, nagy öröm rivalgással állapít meg. Néhány soral lejjebb meg megszólaltatja Kincessy Pétert, Jenek Ádámot, Davidovics Adolfot, Fuchs Jenőt, Ármágyi Jánost — Buza Barna szerint: az inség többi hiénáit — a kik mind egyfőleg-egyik azt mondják, s azt állítják, hogy a városban hallották, hogy kedvezményes áru kukoricát árusítanak a városházán, hát vettek belőle. S ez a körülmény határozott bizonyossága annak, hogy igenis, a nyilvánosság tudott a kedvezményes kukoricáról és csak virtuoz hasbeszélőnek mutatkozik Buza Barna akkor, amikor azt állítja, hogy Székely Elek a nyilvánosság kizárásával, suttomban hirdette meg a dolgot.

S csak egy megjegyzésünk van még. Mondja meg nyíltan, őszintén Buza Barna, hogy egy vagy két évvel ezelőtt nem hallott-e azokról a szállongó pletykákról, amiket a kukorica afférban most tálalt föl. Ha nem, akkor koncedáljuk, hogy a közélet tisztaságáért harcol, de ha igen, akkor ne vegye rossz néven, amiért mi nem a Cátót látjuk benne.

A Zempléni Ujság s Laptársunk: a némely subvenciók. Zempléni Ujság kerekén tagadja, hogy valaha is lépéseket tett volna néhány ezer koronákért és büszkén veri a mellét, hogy ugyan megpróbálta a főispán, hogy némely subvenciókkal szedje le a lábáról, de hát nem állt kötélnek. S ennek a hányaveti önbizalomnak a látára nevetünk kell. Hosszan és jóízűt. Mert hát másképpen áll a dolog és ezt a Zempléni Ujság elfelejtette megírni.

Alljuk, hogy a Zempléni Ujság szerkesztői felkeresték a miniszterelnökségi sajtóiroda egyik illusztris tagját és utbaigazítást kértek tőle oda vonatkozóan, hogy hogyan lehetne a tizenötezer koronás subven-

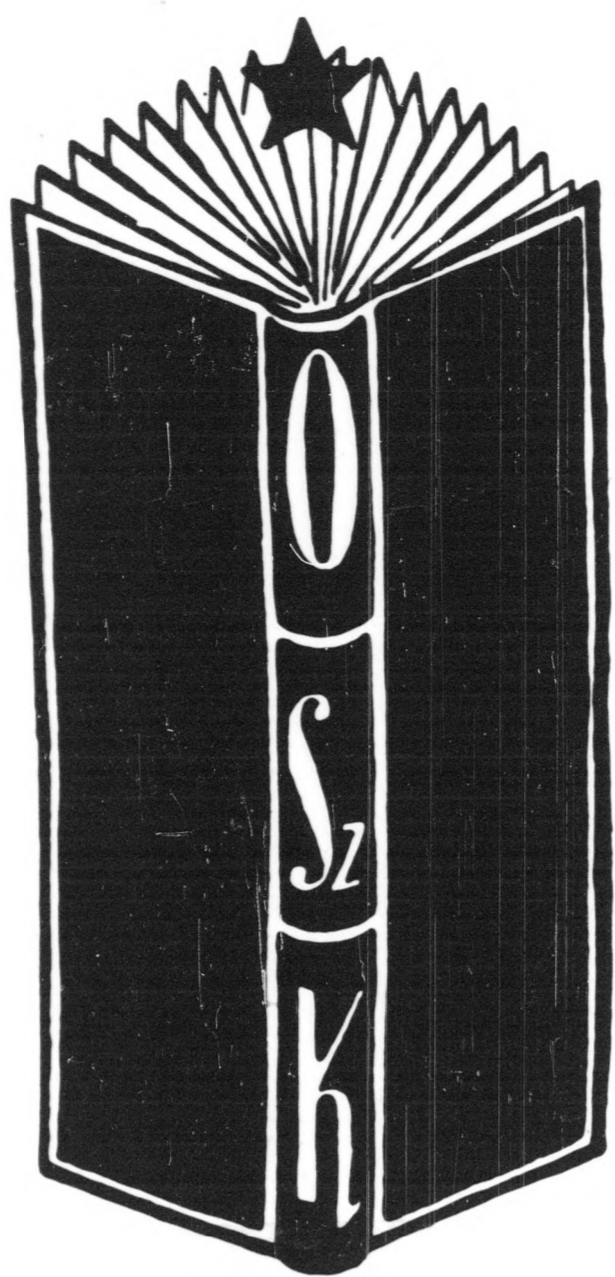
## Olcsóbb lett a gallértisztítás!!

A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyanná, mint a kaucok gallér. — Vegytisztító intézetemben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és nőruhák, valamint kézimunkák a legújabb módszer szerint tisztítatnak. Az elkészült munkák tetemesen leszálított árak mellett 5 napon belül kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosság megbízást kér:

a legújabb fényesítő és hajlító gépekkel berendezett **fehérnemű és vegytisztító intézetemben** hol minden gallér éle oly géppel lesz simitva, hogy annak viselője meg van védve a nyak kidörzölésétől. **1 gallér 5 fill., 1 pár közel 10 fill.**

**Kálosi M.**

mosó és vegytisztító intézete  
**SÁTORALJAUJHELY**



**ORSZÁGOS  
SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR**

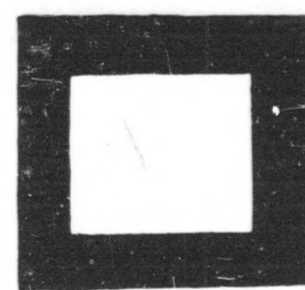
✧  
**BIBLIOTHÈQUE  
NATIONALE SZÉCHÉNYI**

✧  
**НАЦИОНАЛЬНАЯ  
БИБЛИОТЕКА ИМ. СЕЧЕНИ**

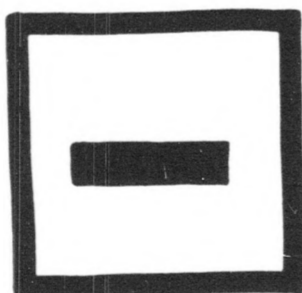
Az eredeti nehezen olvasható, a nyomás elmosódott, a hátoldal nyomása átüt, az oldal restaurálva.



Az eredeti hiányos. /Részletes felsorolás a tekercs elején-végén található./



Az eredeti sérülése miatt a szöveg hiányos.



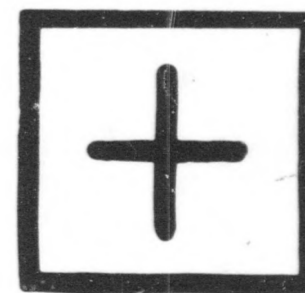
A hiányzó részek más könyvtár állományából vannak pótolva. /Részletes felsorolás a tekercs elején-végén./



Az eredeti tinta vagy ceruza aláhúzások, bejegyzések, tintafoltok találhatóak.



A tekercsben található hibás részek, esetleges hiányok pótlása.



Az eredeti színes



A befényképezett jelek a kötet felső részén, illetve a nyitás szerinti jobb- vagy baloldalon találhatóak.

AZ ESETLEGES PÓTLÁSOK A MŰ, A TEKERCES, ILLETVE AZ ÉVFOLYAM  
VÉGÉN TALÁLHATÓAK.

Készült:

1971

március

FÉNYKÉPEZTE

VARGA

FM 3

708

1910

60

ZEMPLÉN /folyt./

1910.     jan.1. - dec.31.     1 - 103 szám  
          /1 drb. rendk.kiad.VI.1./

Csonka: 1/1-2 lap

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9. szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 ko-  
nyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
diszkrétivel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmenték szerinti egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknel árkedvezmény.

## Egy öreg ur.

— aug. 19.

Nyolevan esztendő lett tegnap a magyar király és gyönyörű, hófehér öregsége elé rózsákat szórt tegnap a magyar nemzet. Zsolozsmákat tudott a lelkesedés és szállt a tömjén és benne izott a sok tüzes köszöntésben a hódolat, melylyel üdvözlésre járultunk nyolevan nagy s históriai jelentőségű esztendő elébe. Mosolygós öröm és csöndes, a harmoniájában meg nem bontott áhitat fogadta a tegnapi napot és rózsába gázolt és ott érezte maga körül milliók szive verését egy nyolevan esztendő, ezüstfehér öreg ur.

Egy darab — izgalmas és lázas és ezer vihart megért — história a Ferenc József élete. Meszszíról ködlő és a jelentőségükben, erejükben apró tekintetekkel föl nem mérhető világtörténelmi események árkolják körül az I. Ferenc József életét és ez az élet gazdagon, királyi bőséggel adja a nagy eredményeket, a monarchia életében beért nemzetgazdasági értékeket. És most, amikor frissen s erőinek teljében kezdi tapodni nyolevanadik életét a koronás uralkodó, az ünnepi színeken és minden alattvalói ragyogáson át — mint valami ércebe öntött, diadalmas szobor — áll előttünk Habsburgi Ferenc József. Az ember, a politikus s az uralkodó.

## A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

### Köd.

Irta: Farkas Imre.

(Elegánsan butorozott szoba. Nagy piros-er-nyős lámpa. A szamovár alatt tűz ég. A tá-  
bourretteken teás-csészék.)

Lenkey Malvin, szép, magas, husz éves lány. — Végignyul egy kereveten és merengve néz a lámpa világába. Szemei, amelyek rendszeren energikus kifejezésük szoktak lenni, most szinte ábrándosan szelidek.

Magda asszony, rendkívül finom arcu, elegáns külsejű uri asszony. 28-ik éve körül jár. Bő, sárga színű, áttört pongyola van rajta, amiből finoman, alig érezhetően chypre illat árad ki.

(Künn kora ószidő.)

Magda (teát töltve egyik csészébe). Akarsz még egy csészével, Malvin?

Malvin. Nem, köszönöm, elég volt (élénken), be szép este, pompás este. Örülök, hogy eljöttem hozzád.

Magda (nyugodtan). Én is örülök neki. (Cigaretta-dobozt vesz elő.)

Klasszikusan tiszták a személyes sajátságai és egyszerű és puritán az egyénisége. Csupa meleg s odaadó érzés és a biboron s a hermelen át is ott érezzük a lágy, a puha érzelmességet, mely nem engedi, hogy az uralkodó, a politikus háttérbe szorítsa az embert. Beszél és valami hihetetlen erejű ragyogás — a szeme nézése és a katonás, kemény gesztus mögött mindig ott látjuk a jótékony kezet, mely sokkalta inkább alkotni és áldani, semmint ütni akar. Szinte legendának tetszik — a kései utókor annak is nézheti majd — az az egyszerűség és az a példás puritánság, melylyel a maga életét a klasszikusan tiszta vágyak, a férfias és okos elhatározások és az alkotó, az eredményes munka évtizedéivé mélyítette. S az a sok közvetlenség és azok a gyönyörű emberi tulajdonok, melyek az egyéniségéből sugárzanak, odaiktattak a hódolat és a becsülés mellé még egy örökkön való érzést és ez a szeretet. S ez az egyetlen érzés, ami egy pillanatra tán elfeledtetheti az élete tragikumát: ötven millió ember boldogulásáért kellett élnie és önmaga többet szenvedett, mint akármelyik alattvalója.

A békeszeretet és a tiszta szándékok politikájára igyekszik a politikája. Nem hive a nagy háborgásoknak és csöndben, nesztelenül tör előre, amikor arról van szó, hogy alkotni és építeni kell. Friss erőben és eleven élet-

kedvvel szolgálja a kötelességeit és akihez a legmostohább és a legkeményebb irgalma, az önmaga. Csupa buzgóság és csupa fokozott igyekvés az életrendje és szolgálja folyton való, kemény robotolással a nagy ideálokat: milliók boldogulását és az emberi előrehaladást. Nem caezári vágyak adnak szárnyat a politikájának és nem azt a történelmet akarja újból végigcsinálni, amely véren és könnyeken át zengett himnuszt az uralkodói nagyságról: de megérti a nagy emberi érzéseket és megmaradt embernek a ragyogó trónuson, minden királyi pompa és minden uralkodói bibor közepette is.

Igazság és tiszta, tudatos érzete a jognak: ez az uralkodói hitvallása és a bölcsesége és nagyszerű emberi erényei az egész világ szimpátiáit tudják a maguk oldalán. A modern Magyarország kiépülése szervesen belekapcsolódott a Ferenc József életébe és a mi reneszánszunkat, Magyarországnak kulturállammá való izmosodását azok az évtizedek hozták meg, amelyek az uralkodó igyekvéseivel és egyéniségével forrottak össze. A korral való bölcs és megfontolt haladás, az uralkodói jóindulat és az azon való igyekvés, hogy a nyugodt és a békés munka biztosítsa a nemzeti fejlődést, adják az utolsó évtizedek konturjait és az a félszázad, amíg I. Ferenc József mögött van, a konszolidáció, a munka félszázada

volt. Világhistoriát csinált I. Ferenc József, az élete egy izgalmas, színes és lázkon keresztül ment fejezete a történelemnek és demonstrálása annak, hogy az uralkodói jóindulat s a nemzet és a koronás uralkodó közötti megértés minden ágyunál és minden kardnál biztosabban szolgálja az előrehaladást.

Legendásan szép volt a csütörtöki nap. Mindenfőlről ünnepi ragyogások gyulladtak és ott érzett milliók szívverésén a lelkesedés.

Ezer vihar száguldott már el a fejünk fölött. Belénk tépett keserves keményen az idő és a megpróbáltatások egész sorát kellett végigélnünk, míg megvetettük ezen az áldott fekete földön a lábunkat. Adja a sors, hogy nagygyá s erőssé izmosodjék a magyar és segítsen előre minket a fejlődés, a megerősödés útján az uralkodói jóakarattal, a királyi megértéssel. Áradjon mindent megértő szeretet a trónusról és lássa az uralkodói bölcsesség, hogy a népeivel való egyetértés az egyetlen alap, melyen sziklaszilárdan dacolhat minden fürgeteg ellenében a monarchia hatalma. És milliók szívében él az imádság, melylyel nagynak és diadalmasnak kívánjuk a koronás királyt. Azt a jóságos, ezüstfehér öreg urat, aki tegnap ünnepelte a rózsás, virágos Ischben a nyolevanadik születésnapját.

Nem is cigarettázol?

Malvin. Azt kérek (rágyujt), köszönöm; (feláll), oly otthoniasan érzem magam itt nálad...

Magda. Majd csinálunk ezentul gyakrabban ilyen bizalmas estétet (elkészíti a teáját).

Malvin (az ablakhoz lép). Be szépek lesznek ezután az esték. Feléges az őszi ég... mennyi csillag... mennyi csillag... Te is úgy szereted az őszt, Magda?

Magda. Az őszt? (megreppen). Gyűlölöm.

Malvin (csodálkozva). Miért? — Olyan szép, szentimentális időszak. A hulló levél... a fonnyadó virág...

Magda. Gyűlölöm az őszt. — Olyankor sok a köd.

Malvin (még jobban csodálkozva). A köd? A köd? És miért viseltetsz épp a köddel szemben ily megmagyarázhatatlan elenszenvvel?

Magda (hallgat).

Malvin. Az én jó, szép, tökéletes Magdám! Hát neked is vannak szélszéleid, ellenszenveid? Te, aki oly nyugodt vagy... csak nem valami emlék, szerelmi emlék...

Magda. Az.

Malvin (öszecsapva kezét). Lehetetlen? Hát neked ilyen emlékeid is vannak? Hát te voltál szerelmes, Magda?

Magda. Voltam. Komolyan, őszintén és hittel voltam szerelmes. Nem is olyan régen volt...

Malvin. Csak nem az uradba?

Magda (keserű mosolylyal). De-hogy...

Malvin (Magda elé térdel, átkarolja derekát és fölnezi rá, kérve). Mondd el nekem, Magda. — Mondd el... úgy szeretném tudni a te szerelmed történetét...

Magda. Egyszerű történet az nagyon. Ügyszólván nem is történet. De azért elmondom. Sohse beszéltem még róla senkinek, de érzem a szükségét, hogy elmondjam... Tavaly történt.

Malvin (élénken). Tavaly?

Magda. Igen, tavaly... épp így kora ősszel. Akkor még meg volt a tiszakevi birtokunk. A férjem épp egy ármentesítő társulat elnöke volt. A vidékre huszárok érkeztek gyakorlatra...

Malvin. Ah — huszárok...

Magda. Igen, huszárok. Csinos,

barna fiuk. Közömbösen néztem rajtuk végig, mikos eljöttek hozzánk... egyen megakadt a tekintetem...

Malvin. Ó volt.

Magda. Kovácsnak hívták. Sem a megjelenésében, sem a nevében nem volt semmi különös varázs. De a szeme...

Malvin. Milyen szeme volt?

Magda. Nem tudom én megmondani se. Volt benne valami a kutya hűségéből, szelidségéből... úgy nézett rám, mintha régi ismerősök letünk volna. (Határozottan.) Azok is voltunk.

Malvin. Ismertétek egymást azelőtt is?

Magda. Nem, de lelkeink ismerték, áhitották egymást... hidd el, van abban valami. Két szem összevillan, két kéz összesimul és két lélek megérti egymást. Miért éppen az a két lélek annyi sok közül?... Sokat jártunk együtt... gyönyörű kertünk volt hatalmas fákkal. Beszélgettünk — de szó sem volt köztünk a szerelemről. Talán ha felhozza, ha kísérletet tesz, hogy megfogja a kezem, hogy megcsókoljon, talán izibe megtört volna a varázs és láttam

## RAKOVSKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz jutányos áron.



# Az első felvonás.

— A Miklósy—Székely pör. —

A Miklósy—Székely affér első felvonása szerdán játszódott le a büntető járásbíró előtt. Székely Elek ugyanis bírói utra terelte a dolgot és Miklósy Istvánnak a bíróság előtt kell majd megbirkóznia annak a támadásnak a konzekvenciáival, melyet a július 26. városi közgyűlésen szállt sikra Székely Elek ellen. Az előzmények ismeretesebbek és már mi akkor hangsúlyoztuk, hogy nem az objektív kritika, de a személyes gyűlölködés hangját ütötte meg Miklósy István és az a haragos indulatu hang, ha polgárjogot nyer a városházán, odavezethet csak, hogy argumentumok helyett ököllel menjenek egymás ellen a városatyák. S ezek a megjegyzéseink, amikor Miklósy István városházi szereplésével szemben állást foglaltak, a tanácskozás méltóságát védték csak és azon a kötelezettségnek alapultak, hogy az újságnak föl kell vennie a küzdelmet minden olyan igyekezet ellenében, mely személyes indulatokat és apró, kicsinyes szempontokat cipel a fórumra. Csak helyeselhetjük hát, hogy Székely Elek bírói utra terelte a dolgot és így az utját hasította annak, hogy bírói ítélettel zárulhasson ez az annyi port vert és olyan nagy megütközéssel fogadott affér.

Az első felvonásról — az affér bírószobáján a tárgyalásról a következőkben adunk részletes tudósítást:

Szerdán délelőtt pontban 9 órakor szólította Kopeczek József kir. járásbíró a tárgyalás érdekelteit. Miklósy Istvánt dr. Buza Béla védte, míg a távollévő Székely Elek képviselőtében dr. Holló Andor jelent meg. Tanukul dr. Buza Barna, Halász József és Roboz Hugó voltak beidézve. Kicsiny számu hallgatóság vett csak részt a tárgyaláson, mely teljesen nélkülözötte a törvényszéki szenzációk színeit és csöndben, nyugodt folyással segítette az affért egy újabb s jelentős stációjig.

A vádirat ismertetése után, Miklósy István előadta a július 26-iki városi közgyűlésen való szereplésének a történetét. Az inkriminált kijelentéseket megtette és tette ezt azért, hogy Székely Eleknek esetleg újból polgármesterré való választását megakadályozza. Szerinte közérdek az, hogy Székely Elek vissza ne kerülhessen a polgármesteri székbe és a maga részéről csak óvatot akart bejelenteni minden olyan törekvés ellen, mely a polgármester válságot a Székely Elek megválasztásával akarja megoldani. Az okirathamisítás és a csalás tényét abban látja, hogy Székely Elek a Schweiger Ignáccal annak idején a közzétvám tárgyában kötött bérleti szerződésbe kétszer olyan egységárakat véteztett be, mint aminőkre a képviselőtestület felhatalmazást adott. S mindezen vádakkal többször megvádolták egyes lapok Székely Eleket anélkül, hogy elégtételt vett volna magának vagy csak meg is kísérelte volna, hogy a fölhangzott vádakkal szemben tisztázza magát. Kéri végül, hogy a bíróság rendelje el a valódiság bizonyítását.

Dr. Holló Andor bejelentette, hogy miután Miklósy az inkriminált kijelentéseket beismerte, a beidézett tanuk kihallgatásától eláll. A maga részéről is kéri a bizonyítás elrendelését.

Kopeczek József bíró el is rendelte a valódiság bizonyítását és helyet adott Miklósy azon kérelmének, hogy a közigazgatási bizottság iratárából a 4277/908. számu fegyelmi ügyiratok szerzettessenek be és a vámbérleti szerződés tárgyában dr. Kováliczy Elek, Némethy Bertalan, Pakaty Miklós, Schweiger Ignác,

Schweiger Márkus és Kiss Ödön hallgattassanak ki. Dr. Holló kérte a bizonyítás elrendelését odavonatkozóan, hogy Székely az öt ért rágalmakkal szemben igenis bírói uton keresett elégtételt és előadta, hogy a vád tanuit később és írásban fogja bejelenteni.

A tárgyalás utolsó akkordját dr. Holló Andor adta meg. Kijelentette, hogy a szóbanforgó fegyelmi ügyiratok hosszabb ideig nem lesznek beszerezhetők, hogy a dolog hát nagyon messzire ne nyuljon el, proponálta, hogy az ügyiratok helyett csak a fegyelmi véghatározat szerzettessenek be. Ilyenmódon gyorsan sor kerülhetne az affér befejezésére. Azonban úgy dr. Buza, mint Miklósy tiltakoztak a dr. Holló proposíciói ellen s így a tárgyalást, mely a bizonyítás elrendelésének a kimondásánál tovább nem jutott, a járásbírósg folyó hó 24-re halasztotta.

## Az eksz-leksz után.

Adóbehajtás. — A pénzügyminiszter rendelete. — Komoly tudnivalók.

— aug. 19.

A parlamenti anarchiának vége szakadt és folyik a tudatos, komoly munka. Az eksz-leksz megszűnt és az államháztartás rendes mederbe történt terelődése folytán az adóbehajtás végrehajtására vonatkozólag a m. kir. pénzügyi kormány rendeletet bocsátott ki, amelyet a sátoraljaujhelyi pénzügyigazgatóság is kézhez vett már és amelyet az adózó közönség érdekében a következőkben közlünk:

Kimondja a körrendelet, hogy az indemnitási törvény hatálybaléptének napjától kezdve az állami egyenes adók és azok módjára behajtandó más kincstári köztartozások befizetésére, beszedésére, biztosítására és behajtására vonatkozó eljárás a közadók kezeléséről szóló 1883. évi XLIV. törvényekben megállapított módon egész terjedelmében alkalmazandó. Tekintettel azonban az indemnitási törvény 4. szakaszában foglalt rendelkezésre, felhatalmazza a pénzügyigazgatóságokat, hogy — a vállalatok és jogi személyek kivételével — az olyan egyenes adózóknak, akiknek évi előírásuk 500 koronát meg nem halad s adótartozásukat érzékeny vagyoni károsodásuk nélkül egyszerre befizetni nem képesek, az év első felére eső egyenes adótartozásukra az év végéig saját hatáskörükben adhasanak fizetési halasztást abban az esetben, ha ez iránt az év szeptember 10-ig folyamodnak s a kincstár követelése nincsen veszedelemben. A halasztás, mondja a körrendelet, részletfizetés engedelmzése mellett, még pedig kivételes méltánylást érdemlő körülmények esetén az év végéig kamatmentesen is adható oly világos kikötéssel és figyelmeztetéssel azonban, hogy a halasztás az évi III. negyedik és az azután esedékes tartozásokra már ki nem terjed s bármely mulasztás esetében a kivételes kedvezmény megszűnik s az egész tartozás egyszerre behajtandó lesz. Abban az esetben, ha a kérelmezőnek még a múlt évről is volna hátraléka, a halasztás határozottan ahhoz a föltételhez kötendő, hogy a régi hátralék rövid záros határidő alatt befizetessék. Csakis a szó teljes értelmében rendkívüli méltánylást érdemlő esetekben jogosítottak a pénzügyigazgatóságok arra, hogy a fizetési halasztást a régi hátralékra is kiterjeszthessék, mely régi hátralék után azonban önként érthetőleg a törvényes késedelmi kamatot megszakítás nélkül föl kell számítani. A halasztás megadására irányuló kérelmek az előbb megjelölt határidőn belül nemcsak a pénzügyigazgatóságok-

nál, hanem a községi (városi) előljárásoknál is beadható és ezek kötelesek e kérvényt kellően felszerelt és megokolt jelentéssel a pénzügyigazgatóságokhoz soron kívül beterjesztetni. Kizáróan csak az év első felére eső adótartozásra vonatkozó halasztási kérvény bélyegmentesen nyújtható be.

Ez a körrendelet nem terjed ki a közadók módjára behajtandó más köztartozásokra, ezek tehát a fennálló szabályok szerint kezelendők és hajthatók be. Meghagyja a miniszter a pénzügyigazgatóságoknak, hogy a körrendelet tartalmáról a községi (városi) előljárásokat a legsürgősebben értesítsék, egyúttal azokat az esedékes részletek és hátralékok beszedésére, illetve behajtására, valamint a beszedett összegeknek a fennálló szabályok és törvényes kules szerint leendő elszámolására utasítsák s ebbeli eljárásukat a legpontosabban ellenőrizzék.

A második körrendelet (80,644—1910. sz.) az eksz-leksz miatt függőben tartott az évi adókievetés folytatásáról és sürgős befejezéséről intézkedik és erre vonatkozólag ad utbaigazítást a pénzügyi hatóságoknak.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

(Az állami kölcsön és a jégverés. Thuránszky László vármegyei főjegyző ma vette kézhez Kazy József földmívelésügyi államtitkár leiratát, mely a hegyaljai segélyakciót egy újabb stáció elé juttatja. A minisztertanács a vármegye feliratának hatása alatt ugyanis elhatározta, hogy a vármegye jótállásától eltekint és kiutalja a hatszázezer koronát, ha jótállást és készfizetői kezességet vállalnak azon községek, melyek határaiban a jégverés pusztított. Az érdekelt községek kötelesek képviselőtestületi határozatokat felmutatni odavonatkozóan, hogy mennyi kölcsönre van szükségük és vállalják a kezességet. Miután a művelési kölcsön kiutalása sürgős, a leirat utasítja a vármegyét, hogy soron kívül tegye meg a szükséges lépéseket a holdankint 150 korona kölcsön kiutaltathatása céljából. Thuránszky főjegyző a legrovidebb időn belül közli a leiratot a fősolgabírákkal, akik a községi képviselőtestületek elé viszik majd ilyenformán a kölcsön dolgát.

(A város ügyei. Szombaton délután Farkas Andor h. polgármester elnökele alatt folytatódott a közgyűlés volt a városházán. Csekély érdeklődés mellett folyt a tanácskozás és ott kezdődött, hogy a közgyűlés a honvéd laktanya javítási munkálataira vonatkozólag Lenhard Imre építési vállalkozóval kötött építési szerződést jóváhagyta. A mezőgazdasági munkásházak létesítése tárgyában az építészeti bizottság javaslatát véleményezés végett a pénzügyi bizottsághoz tették át. A járda és az utca burkolatok javítási munkálataira vonatkozóan az építészeti bizottság javaslatát elfogadták. Mérnöki műszerek beszerzésére vonatkozóan a tanács javaslatát, — mely a műszerek beszerzését mulhatlanul szükségesnek mondja — névszerinti szavazás útján elfogadták. A tűzoltó laktanya kijavítása, illetve kiegészítése tárgyában megszavazták az az évi költségvetésben előirányzott 5000 koronát és azt,

hogy a jövő évi költségvetésbe való beillesztéssel 10000 korona annuitásos kölcsön vétessék fel, mely összeg a tűzoltó laktanya a megkívánt mértékben való renoválására fog fordítatni. Tárgyalták továbbá a városi major és vágóhid rendezésére vonatkozó s a városi tisztviselők lakbérténeik kiegészítését célzó pénzügyi bizottsági javaslatokat.

## A FORUMRÓL.

A tengeri vihar Nem azért Buza Barna és Buza Barna. a mi egykoron való követünk, hogy a harcban mérsékletet és a csatázásban leghiggadt, nyugodt indulatokat várjunk tőle. Rákaptak a kukoricára és most szenvedelmesen, minden erejével iparkodik azon, hogy nagy s hibetetlen szenzációnak lássa a közvélemény a kukorica affért. A magunkét mi már elmondottuk és ma még semmi hozzátennivalónk sincs ahhoz. A dolog megfelelő elintézése még hátra van.

Az igazság nem a Buza Barna oldalán van és minden torzítás és minden ferdtetés dacára sem elégséges az a kukorica affér ahhoz, hogy mélyebb hullámokat verjen és ha csak egy pillanatra is, de belelopja a közvélemény lelkébe annak a tudatát, hogy Buza Barnán nem a bosszu és más gyalogló indulat lett az ur és hogy a közélet tisztaságáért és nem a maga, állítólag eljövendő mandátumáért csatázik.

Szombatra már beismeri Buza Barna, hogy „az inség hiénái” — az ő szavai ezek — már tőlben voltak és Kincsesy Pétertől Fuchs Jenőig a függetlenségi táborok jelesei is vettek a kukoricából. S itt csak egy momentum van, ami szemet szur. Azt írja Buza Barna, hogy Székely Elek csak suttymban hirdette meg a kedvezményes kukorica leérkezését és a városban senki sem tudott a dologról. S ez az a tény, amit lelkendezve, nagy öröm rivalgással állapít meg. Néhány soral lejjebb meg megszólaltatja Kincsesy Pétert, Jelenek Ádámot, Davidovics Adolfot, Fuchs Jenőt, Ármágyi Jánost — Buza Barna szerint: az inség többi hiénáit — a kik mind egytől-egyik azt mondják, s azt állítják, hogy a városban hallották, hogy kedvezményes áru kukoricát árusítanak a városházán, hát vettek belőle. S ez a körülmény határozott bizonyosságra annak, hogy igenis, a nyilvánosság tudott a kedvezményes kukoricáról és csak virtuoz hasbeszélőnek mutatkozik Buza Barna akkor, amikor azt állítja, hogy Székely Elek a nyilvánosság kizárásával, suttymban hirdette meg a dolgot.

S csak egy megjegyzésünk van még. Mondja meg nyíltan, őszintén Buza Barna, hogy egy vagy két évvel ezelőtt nem hallott-e azokról a szállongó pletykákról, amiket a kukorica afférban most tálat föl. Ha nem, akkor koncedáljuk, hogy a közélet tisztaságáért harcol, de ha igen, akkor ne vegye rossz néven, amiért mi nem a Cátót látjuk benne.

A Zempléni Ujság s Laptársunk: a némely subvenciók. Zempléni Ujság kerekén tagadja, hogy valaha is lépéseket tett volna néhány ezer koronáért és büszkén veri a mellét, hogy ugyan megpróbálta a főispán, hogy némely subvenciókkal szedje le a lábáról, de hát nem állt kötélnek. S ennek a hányaveti önbizalomnak a látára nevetnünk kell. Hosszan és jóízűt, Mert hát másképen áll a dolog és ezt a Zempléni Ujság elfelejtette megírni.

Alljuk, hogy a Zempléni Ujság szerkesztői felkeresték a miniszterelnökségi sajtóiroda egyik illusztris tagját és utbaigazítást kértek tőle oda vonatkozóan, hogy hogyan lehetne a tizenötezer koronás szubven-

## Olcsóbb lett a gallértisztítás!!

A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyanná, mint a kaucsook gallér. — Vegytisztító intézetemben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és nőruhák, valamint kézimunkák a legújabb módszer szerint tisztítatnak. Az elkészült munkák tetemesen leszálított árak mellett 5 napon belül kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

a legújabb fényesítő és hajlító gépekkel berendezett **fehérnemű és vegytisztító intézetemben** hol minden gallér éle oly géppel lesz simítva, hogy annak viselője meg van védve a nyak kidörzsölésétől. **1 gallér 5 fill., 1 pár közelő 10 fill.**

**Kálosi M.**

mosó és vegytisztító intézete  
SÁTORALJAUJHELY

ciót megszerezni. Tehát igenis meg volt a hajlandóság a Zempléni Ujság uraiban, hogy szolgálataikat honoráltassák a kormány által. Amikor azonban értésükre adták, hogy a kormány a vidéki lapokat csak egészen jelentéktelen és apró összegekkel támogatja, akkor ébredt életre bennök a büszkeség és csak akkor jelentették ki, hogy a szubvenció nekik nem kell. Az a szubvenció, amit ugyan meg se igényeltek nekik s ami legfeljebb csak egy pár száz és nem tizenötezer korona lett volna.

Van a Zempléni Ujság válaszában még egy méla strófa. Arról szól, hogy milyen példás az egyetértés a Z. U. redakciójában s szó sem lehet olyan differenciákról, mi a szerkesztőket állítja egymással szembe. Hát a választ, a csattanós választ nem mi adjuk meg erre a sóhajra, de a legközelebbi napok hozzák majd meg. S a Z. U. szerkesztősége akkor fejcsóválva konstatálhatja, hogy még sem olyan példás az egyetértés a redakcióban és voltak némely differenciák — épp a leginkább feszegetett kérdésekben — a lap vezérei között.

## HIREK.

**Szent István.** Hogy megvoltak benne mindazon tulajdonok, melyek egy állam alkotásához, egy nomád népnek a civilizáció világába való bevezetéséhez szükségesek, azt tette igazolták. Hogy nagy volt minden tekintetben, azt a nemzete szívéből ma is felhangzó kegyelet szavai bizonyítják. Csak egy hibája volt. Az igen messze előre való látás hiányzott nála s ez okozta Magyarország évezredes sanyaru sorsát.

Ha a dinasztia megerősítése, életfájának nevelése előbbvaló lett volna nála, mint fiának szüzi, nem tulzóan vallásos nevelése; ha Imrénben egy életerős hajtást nyer a nemzet, mely hajtás az Árpád dinasztia kiterjeszté, szaporitja: hol volnánk ma? Még elgondolni is szédültesen magasztos, ha István utódai ülnének ma is a magyar trónon; nemzeti állam, hatalmas nemzeti dinasztia, — Európa közepén ma óriási hatalom lenne a magyar.

Ezt nem látta meg előre a szent király s ezzel okozta országa és népe mártír életét.

Az olyan elveken, melyek közül ma is felhánytorgatják neki ama mondását: unius linguae regnum fragile et imbecile est, — nem kell csodálkozni. Az ő idejében a nagy fejedelmek hatalma a kisebbek törzskodásán épült fel és nyugodott. Nyelvét meghagyta mindenkinek, de a törvényt egyaránt alkalmazta rájuk. Ma más világnézet, más viszonyok uralkodnak. Minket a nagy király szent emlékének felújításakor az a fájó érzés fog el: vajha Imre testben lett volna oly erős, mint lélekben.

— **Kitüntetés a király.** Nyolevanadik születés napja alkalmából, koronás királyunk jóakaratu figyelemmel fordult a magyar közélet jelesei felé. A hivatalos lap egy sereg kitüntetésről adott számot és jóleső örömmel konstatáljuk, hogy Székely Károlyné urasszonynak és dr. Löcherer Lőrinc vármegyei főorvosnak is juttatott a magas elismerésből az uralkodói kegy. Székely Károlyné Tokaj társadalmában viszen vezetőserepet és minden jótékony, emberbaráti akció lelkes harcosra talált benne: a koronás aranyéremkeresztet kapta és kitüntetésére vármegyeszerte osztatlan örömmel találkozik. Dr. Löcherer Lőrinc hosszú évtizedek óta áll a vármegye társadalmának élén és nemes elhatá-

rozással, buzgón szolgálja a közérdeket. A Ferenc József rend lovagkeresztjét juttatta dr. Löcherernek a királyi jóindulat és a kegyes tényről örvendő vett tudomást a vármegye közönsége, mely mindenkoron őszinte szeretettel vallotta a legjobbjai közül valónak dr. Löcherer Lőrincet.

— **Személyi hírek.** Meczer Gyula főispán 4 heti fürdőzés után szerdán este külföldről haza érkezett. — Dessewffy Géza es. és kir. kamarás, honvédmegbíró s az ujhelyi honvédszázalaj ujonnan kinevezett parancsnoka Sátoraljauhelybe költözött s átvette a zászlóalj parancsnoklását.

— **Kinevezés.** A m. kir. kultuszminiszter Valentiny Gábort a homonnai állami felső kereskedelmi iskolához rendes tanárrá nevezte ki.

— **Bucsu a piaristáknál.** Ragyogó őszi verőfény, az augusztus már érezhető hős levegőjével kedvezett a nagybaldogasszony napi bucsúnak, mely ez éven szokatlanul népes volt. Már a reggeli vonatok százával hozták a vidékieket, a közelebb lakók pedig processziókkal jöttek s a piarista templomban és környékén d. e. 9 órára oly óriási lett a tolongás, hogy ugyan erős szervezet bírta ki csak. Az ünnepi nagymisét d. e. 10 órakor mondotta növendékpapok segédletével Bessenyei István apát-plebánus, megelőzően pedig Szedlák Ede prédikált. Délben nagy ebéd volt a piarista rendházban, hol Nyilassy Károly házfőnök hagyományos magyar vendégszeretettel látta el a vármegye és város előkelőseit.

— **Áthelyezés.** A m. kir. pénzügyminiszter Singer Jakab, irodavezetői teendőkkel megbízott sátoraljaujhelyi kir. pénzügyi irodatisztet hasonmindségben, saját kérelme folytán a trencsényi kir. pénzügyigazgatóság-hoz helyezte át. — Helyére Erdélyi Géza nagybecskereki kir. pénzügyi irodatiszt helyezettette a sátoraljaujhelyi m. kir. pénzügyigazgatóság-hoz.

— **A életmentő alispán.** Egy apró, néhány soros hír járta végig szerdán a fővárosi lapokat és őszinte érdeklődéssel találkozik ez a néhány sor az egész vármegyében. A Tátrában esett meg a história és ott kezdődik, hogy szombaton a szép idő sok kirándulót csalt a Zöld-tó vadregényes völgyébe. A visszatérő társaság nőtárgjai a Zöld-tó és Fehér-tó vizét elvezető, vizesékekben gazdag patak partján alpesi virágokat szedtek. Az egyik nő, hogy egy ritka virágot leszakíthasson, a patakból kiálló kőre lépett, megeszusott és hanyat a tájékozó vízbe esett azon a helyen, ahol a szikláról lezuhanó víz a legörvényesebb. A parton álló Dókus Gyula, zempléni alispán látva az életveszélyvel küzdő nő helyzetét, utána ugrott és sikerült is elérnie éppen akkor, amikor már-már elmerült s az árfejjel lefelé egy szikla irányába sodorta. Az alispán biztos kézzel ragadta meg és vitte ki a nőt rokoniához a partra. A megmentett urinó, leszámítva egyik jelentéktelen zuzódást, jól érzi magát. A jelenlévő közönség lelkesen megéljenzte az életmentő alispánt.

— **Az árvaház javára.** Egy lovagias afférből folyóan 5 koronát küldtek be hozzánk azzal a céllal, hogy juttassuk el a városi árvaházhoz. A megbízatásnak eleget is tettünk s azt Vass József urnak az árvaház pénztárosának kezéink közt lévő nyugtája is igazolja.

— **Vizsgálat után.** Különbő hírek keringtek a múlt ősz óta a városban a kir. pénzügyigazgatóságnál folyó vizsgálatról. Mi megirtuk akkor, hogy kár minden kombináció, várjuk be az eredményt s akkor ítéljünk. A dolog abban állott, hogy Nyomárkay Kázmér és Hocz Gábor különféle vádakkal illették Eisenmann Oszkár kir. pénzügyigazgatót

a miniszteriumban, mely vádakat a kiváló jellemű, integer becsületességű főtitkár ellen nem is tudták bizonyítani. Nyomárkayt még e tavaszon áthelyezték, Hocz Gábor irodavezető ellen pedig fegyelmet indítottak. A vizsgálat eredményeként az igazgatóság fegyelmi tanácsa Hocz irodavezetőt súlyosan vétkesnek találta s őt hivatalvesztésre ítélte. Az ítélet azonban még nem jogerős, Hocz Gábor felebevezett ellene s most a miniszter fog dönteni az egy év óta tartó nagy vizsgálat ügyében.

— **Katonai sorozások.** folyó hó 17-én tartatott meg Sátoraljauhelyben a katonai fősorozás. Az eredmény — már katonai szempontból — meglepően jó és tulhalad minden várakozást. Az előállítottak közül 54-en váltak be s közöttük 10 önkéntes és 3 póttartalékos van. A sátoraljauhelyi járásra vonatkozóan a sorozások folyó hó 22-én veszik kezdetüket, amikor jelentkezhetnek sor alá mindazon ujhelyi illetőségűek, akik az első sorozásról elmaradtak és azok az idegenek, akik bár nem idevaló illetőségűek, de Ujhelyben laknak. Ugyancsak itt említjük meg, hogy folyó hó 16-án a sátoraljauhelyi honvédszázalajhoz 35 napi fegyvergyakorlatra 350 tartalékos vonult be. A honvédkaszárnyával szomszédos magánházakban lettek elhelyezve.

— **Pápai Lajos sirja.** Rokonszenves, kedves jó ismerőse volt annak idején Pápai Lajos az ujhelyi publikumnak. Komjáthy János szintársulatának az énekes színésze volt és amikor évekkel ezelőtt Ujhelyben járt, estéről-estére őszinte sikerek fogadták. Ma már csöndes ember Pápai Lajos, a halál gyorsan végzett vele és most ott nyugszik a voloskai temetőben. A Kassán megjelenő „Felsőmagyarország” egyik dolgozója, Fűredi Jenő, a kassai kir. javítóintézet szaktanára most Olaszországban időzik s felkereste Voloskában Pápai Lajos sirját s erről a szomorú látogatásáról a következőket írja:

Itt a tenger környékén levő helyeken hajkázva, megkerestem Pápai sirját, a voloskai temetőben. Cypusok tövében, közel a tengerhez van a temető, egy domb oldalán. Pápai sirja is olyan, mint a többi olasz temetők sirja. Csak az egyszerű, ezüstös fakeszt — „Pápai Lajos” felírással — jelzi, hogy ott valaki pihen. Nincs sírdomb, mert lapos az, mint a termő anyaföld. A sír egyetlen éke: a közepén egy luca növény, nem tudom, ki ültette oda. Egy elfonyadt babérkoszorúja és egy hervadt rózsabokrétája a szomorú dísz az egész sírhelyen.

A fakeszt hátulsó oldalán cezarával írva a következő felírást találtam:

„Eljöttök hozzád messze földről, a váradi dombok aljáról, akik téged szerettek, Pápai Lajos; akik látták a talentumod szárnya lebbenését és melegegtek a művészeted lángja mellett... Eljöttök, hogy könnyes szemmel tanuskodjanak róla, hogy az emléked él közöttünk. Legyen az álmod szép, csöndes tiszta!”

Es a voloskai temetőben pihen a nagy s hangos szinpadai sikerek hőse: a dalos lelkű Pápai Lajos.

— **Csődügyek.** A sátoraljauhelyi kir. törvényszék Hausman Miksa gál-szécsi kereskedő ellen csődöt rendelt. Tömeggondnok dr. Szirmay Béla. Bejelentési határidő szeptember 1. — A Reichard L. sátoraljauhelyi cég ellen folyamatban volt csődöt a kir. törvényszék megszüntette.

— **A varannói vásár.** A kereskedelmi m. kir. miniszter megengedte, hogy Varannón az országos vásár most augusztus 22. és 23. helyett augusztus 31-én és szeptember 1-én tartassék meg.

— **Elvi határozat.** Adott esetből folyólag a kir. ítélőtábla elvi jelentőségű határozattal kimondotta, hogy a végrehajtási novella által a foglalás alól mentesített ugynevezett „legszükségesebb házbutorok” lakásbér tartozás fedezésére sem foglalható le. Jó lesz ezt lakónak és háztulajdonosnak egyaránt megjegyezni.

— **Jubilált „Az Est”.** A teljes siker és népszerűség jegyében született meg Az Est. Ma már nincs Magyarországon város és nincs újság-olvasó ember, aki ne tudná, hogy mit jelent Az Est. Törhetetlen igazságszeretetet, radikalizmust, a népjogok teljes tiszteletét, minden haladás és előretörés harcos mozgatóját, egy teljesen szabad, bátor, független és előkelő hangú újságot. Az Est mindenütt ott van, régi megszokott kipróbált és hűséges barátaink fel s szinte meglepetés, hogy csak most ért el a századik szám jubileumához. A közönség teljesen tisztában van értékével, mert Magyarországon lap még így nem indult s ilyen gyorsan nem lett népszerű. Nem az a lényeges, hogy este már minden magyar városban két krajcárért egy teljes újságot kap az olvasó, hanem az, hogy ez az újság egészen eredeti, egészen új, minden értesülésében pontos, becsületes és hangzaban feltétlenül tisztességes. Az Est kiadóhivatala és szerkesztősége Budapest, Miksa utca 8., ahol minden érdeklődő a lapra vonatkozó minden felvilágosítást megkaphat s a honnan kívánatra mindenkinek küld mutatóvány-számot a kiadóhivatal.

— **Apró krónika. Gyujtogatás.** Homonnán esütörtökön hajnalban Jakubovics Dávid ügyvéd házának ereszé alá égő csóvát dugtak, de a házbeliek észrevették, mielőtt a tető alá vetett volna. A tettes elmenekült. — **Vizbefut.** Ladomérről szombaton 4 izraelita a szomszéd községbe ment imádkozni. Amint a vizen átmertek, leszakadt alattuk a palló s egyikök a vízbe fult. — **Gyilkol a Ronyva.** Kaizler József 17 éves nyomdász tanonc tegnap délután többbedmagával kiment a Ronyva Portörő nevű részébe fürödni. Fürdés közben a víz alá bukott s ott is lelta halálát. A rendőri vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlen fiu véletlen baleset áldozata lett. — **Tűz.** Szécsudvar községben e napokban tűz pusztított, mely 4 házat, számos melléképületet és sok terményt hamvasztott el. Biztosítás útján a kárnak csak nagyon kis része térül meg. A tüzet a gál-szécsi tűzoltóság lokalizálta. F. hó 16-ikán meg Erdőhorváti községben pusztított a tűz. Spira Mór bérlő 1200 terménykeresztje égett el. A kár 6000 kor. A csöndőrség erélyesen nyomoz.

— **Cimbalmozni vágyók figyelme.** Werner Sárka okl. cimbalomtanárnő ez uton hozza az érdeklődők szíves tudomására, hogy máramaroszigeti tanárni állását ott hagyva, itt szülővárosában cimbalom-iskoláját újból megnyitotta. — A beiratkozásra jelentkezőket Deák-utca 3. sz. alatti lakásán fogadja.

— **A bőr megbetegedéseinek leggyakoribb része** nem egyéb, mint az emésztés csatornájában előforduló zavarnak oly külső megnyilatkozása, melyet helyi kezeléssel legfeljebb ideig-óráig elrejtteni, de gyógyítani semmi esetre sem lehet. Egy fél pohár természetes *Ferencz József-keresztvíz*, melyet reggelenként felkeléskor megiszunk, a baj gyökerét támadja meg, mert rendbehozza az emésztést és a vér tisztálanságait eltávolítja.

— **Szeszélyes villám.** A Tokajjal szomszédos Tiszaeszlár községben pár nap előtt a villám beütött egy házba. Egyik ága a kéményen behatolva a tűzhelyet és a szoba butorait törte

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz  
Minden tablettán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

Szereti egészségét?

Ki ne tudná, hogy utólréhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

PURGO-BAYER

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz  
Minden tablettán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

esetből jelentő-  
hogy a foglalatás  
legszük-  
bér tar-  
atók le-  
ajdonos.

A teljes  
n szüle-  
nes Manc  
ujság-  
hogy mit  
igazság-  
éjéjok  
adás és  
egy tel-  
és elő-  
minde-  
kpró-  
nik fel s  
ak most  
umához.  
van ér-  
gon lap  
gyorsan  
a lénye-  
magyar  
y teljes  
nem az,  
eredeti,  
en pon-  
feltéte-  
hivatala  
Miksa  
lódó a  
világosi  
kivá-  
atvány-

ogatus.  
ban Ja-  
nak ere-  
a ház-  
etó lán-  
nekült.  
mbaton  
be ment  
mentek,  
egyikök  
onyva.  
ász ta-  
nagával  
evü ré-  
n a viz-  
lát. A  
a, hogy  
baleset  
ar köz-  
sztitott,  
pületet  
. Bizto-  
on kis  
Ászécsi  
16-ikán  
sztitott  
rmény-  
0 kor.  
oz.

figyel-  
balom-  
klődök  
amaros-  
yva, itt  
áját uj-  
kozásra  
z. alatti

nek leg-  
mint az  
uló za-  
kozás,  
feljebb  
gyitani  
fél po-  
sef-ke-  
elkélés-  
rét tá-  
zza az  
gait el-

okajjal  
ben pár  
házba.  
tolva a  
t törte

szó

össze, az ágyban fekvő családnak azonban semmi baja nem esett. A másik ág a falakon ütött rést, az istállóba hatolt s ott egy tehenet és kisborjat agyonütött, azután felgyújtotta a tetőzetet.

— **Tanulók** (mindkétnembeliek) a főgimnázium és polgári iskola közvetlen közelében, teljes ellátásra elfogadtatnak. Zárda-úica 12. szám.

### Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

#### DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében elsőrendű szép képek készülnek, az eddigieknél sokkal olcsóbb árban. Sátoraljauhely Széchenyitér 9.

— **Uri családnál** 2 tanuló egyenkint havi 50 koronáért külön szobával teljes ellátást kaphat. Cim a kiadóhivatalban.

— **Kilenc nagy hatyu eladó.** Bővebbet a kiadóhivatalban.

— **Modern hirdetési iroda.** Ugy a belföldön, mint a külföldön előnyösen ismerik Leopold Gyula hirdető vállalatát (betéti társaság) Budapesten, Erzsébet-körút 41. A legnagyobb hirdető cégek e megbízható iroda utján eszközöltetik az összes hirdetéseiket, mert kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és felülmulthatatlan pontossággal teljesíti az összes megbízásokat.

— **A Krieger-féle „Tokaji chinavashor”** nem támadja meg a fogat, nem terheli meg a gyomrot és ezért az összes vaskészítmények között az első helyet foglalja el. Világszerte évtizedek óta használják a vérszegénységből eredő összes bajoknál, étvágytalanság, gyomorhaj, mindenféle testi gyöngeségnél és gyengén fejlődő gyermeknél. Valódi 5 puttonos tokaji borból készül, nagyon kellemes íze és hatása biztos. Nagy üveg 6 korona, kis üveg 3 korona 20 fill. Postán küldi utánvételt vagy a pénz előzetes beküldése után **Krieger Korona gyógyszerára**, Budapest, Kálvin-tér.

— **Háziasszonyaink** figyelmét felhívjuk a Bóni Gyártelep és Mezőgazdasági r. t. elsőrendű minőségű mosószappanára. Lásd jelen számunkban megjelent hirdetését.



**BAKTERIUM-MENTES**  
természetes ásványvíz.  
Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál húgykő és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyuit. Orvosilag ajánlva.  
Főraktár: **Behyna Testvérek** cégne Sátoraljauhely.

### MŰVÉSZET és SZINHÁZ.

#### Az ujhelyi képtárlat.

Irtunk már a felvidéki vándortárlatról, mely **Balogh Bertalan** vezetésével az őszi hónapokban ver majd tanyát Sátoraljauhelyben. A tárlat összeállítására erősen folyik s az augusztus 16, 17 és 18-ika bár nem kritikus napokat jelentett, bennünket mégis nagyon közelről érdekel. E három napon vette át ugyanis a budapesti műcsarnok a vándorkiállítás utolsó képeit, szobrait, a melyeket aztán az eddig benyújtott néhány százallal együtt a jury elé boesát.  
— Nagyszerű anyag van együtt a műcsarnokban s amit szokatlan és rendkívüli eredménynek tartunk az, hogy a magyar művészeknek ugyszólván összessége küldött be műtárgya-

kat. Ez nyilvánvalóan már az 1906-iki nagy siker eredménye: mert míg azelőtt egy egy vidéki kiállításra csak nagynehezen adtak művészeink műtárgyukat, most alig van művész, ki az ideai tárlaton részt venni nem óhajtaná. Az ideai kiállítás — mely néhány napot időzik majd Sátoraljauhelyben — tehát valóságos művészeti esemény lesz s rendkívüli becsét emelni fogja csak, hogy **Sziayey Merse Pál**, a képzőművészeti főiskola igazgatója is részt vesz majd a tárlaton. Az agg mester budapesti kiállításokon is csak a legtrikább esetekben vesz részt és pedig egyszerűen azért, mert soha sincs képe. Keveset dolgozik már s ha a főváros köreiben hirt fut, hogy fest, képét már elkészülte előtt vásárolják meg.

A kiállítás katalógusa, eltérően a sablonoktól, ezuttal könyv lesz. Az igazgatóság ugyanis maradandó emléket óhajtat adni a közönségnek a kiállításról, a katalógusba értékes közleményeket vett föl, melyek a művészet iránt érdeklődőknek becses olvasmányul fognak szolgálni. Czikket a katalógusba **Molnár Viktor** vallás-és közoktatásügyi államtitkár, dr. **Alexander Bernát** (alfa) egyetemi tanár, **Lyka Károly**, a „Művészeti” szerkesztője, **Kézdí Kovács László**, a festő-író, dr. **Lázár Béla** írtak. Ezenkívül a katalógust 32 illusztráció is díszíti s így joggal mondhatjuk, hogy ily értékes katalógust hazánkban eddig sem a vidéken, sem a fővárosban még nem adtak ki kiállításról.

\*\* **A színiszerező Mezey Kálmán** színigazgató — mint azt már megírtuk — befejezte a társulata szervezését és munkásságát szeptember elsején Rimaszombatban kezdi meg. Ott tanul össze és készül majd a téli szezonra a társulat. Szeptember 27-én vonul be a gárdájával Mezey Eperjesre és onnan december elsején jön Sátoraljauhelybe a téli szezon megkezdésére.

### TANÜGY.

— **Az ungvári kir. bábaképző-intézet ügyrendjének kivonata:** 1. A téli tanfolyam kezdődik: február 1-én, végződik június végén; az őszi: szept. 1-én, végződik január végén. 2. Az előadási nyelv magyar; a ruthének és tótok saját nyelvükön is kapnak oktatást. 3. A felvétel a jelentkezés sorrendje szerint eszközöltetik. Egy tanfolyamra 30 tanítványnál több nem vétetik fel. 4. A felvételhez szükséges okmányok: a) keresztlevél, b) erkölcsi bizonylat, c) orvosi bizonyítvány. Általában egészséges, 40 évet még be nem töltött — városok és nagyobb községek részére pedig csak irni olvasni tudó egyének vétetnek fel. 5. Kisebb községekbe törekvő s ezek között első sorban a már községi bábá minőségben működött növendékek az illetékes közigazgatási hatóság előterjesztésére a nmélt. m. kir. közoktatási kormánytól az intézet igazgatójának előterjesztésére 50—100 korona; a nmélt. belügyi kormánytól pedig a törvényhatóság alispánja utján 180 kor. közpénzsegélyben részesülhetnek; ezenkívül kivételesen tandíjmentességet is nyerhetnek és használatra kaphatnak egy, az illetékes község tulajdonát képezendő felszerelt bábátáskát. Ösztöndíjat élvező növendékek írásbeli kötelezettséget vállalnak a tekintetben, hogy a részükre kijelölt községben legalább 5 évig fognak működni. 6. Városok és nagyobb községekbe törekvő növendékek az intézet részéről anyagi segélyben nem részesülnek; ezek szükségletei egy tanfolyam alatt a következők: a) beíratási, tan- és vizsgadíj 40 korona, b) lakás és élelmezési költség 5 óra oca 115 kor., c) 1 felszerelt bábátáska 33 kor. 95 fill., d) oklevélre bélyeg 5 kor. 21 f., e) vizsgadíj 4 korona, összesen 198 kor. 16 fillér. Előleges beiratkozashoz az 5-ik pont alatt jelöltek okmányait, a 6-ik pontban

foglaltak az okmányok mellett 10 kor. beiratkozási díjat is tartoznak beküldeni. 7. A terheesség 8-ik hónapján tul lévő nők az intézet szülészeti klinikájára felvétetnek és lebetegedésük, illetve felüdülésükig ott teljes ellátás, ápolás és orvosi kezelésben díjtalanul részesülnek. A gyermekágyasok ápolási díjai az intézet állandó ügyviteli költségét képezik, ez okból azok behajtására az intézet (mint ez a köz-kórházakban ápolatknál szokás) nincs utalva. A gyakorlati bábaképzés elősegítése céljából kívánatos, hogy az intézet szülészeti osztálya mentől népesebb legyen; ez okból a bábaiskola nagyjelentőségű feladatának is szolgálat tétetik azzal, ha a szegényebb sorsu terhes nők lebetegedésük tartamára a nevezett intézetbe utaltatnak. 8. Dajkaságra, avagy a munkácsi gyermek-menhelybe törekvő gyermekágyasok elhelyezését az intézet igazgatósága közvetíti. Dajkaságra csakis alkalmas és minden esetben orvosilag megvizsgált nők lesznek ajánlva. 9. Levelezések az alábbi címhez intézendők. Ungvár, 1910. aug. 14. **Az ungvári kir. bábaképző-intézet igazgatósága.**

### KÖZGAZDASÁG.

\* **Szilágyi és Diskant** miskolci gépgyáros cég kitűnő könyökszerkezetű víznyomású borsajtóra, valamint legújabb „Villám” centrifugális boggyózó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth”, „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi préseléshez készített „Rákóczi kettős kosaru”, sajtók, melyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része faszervezet. Ennélfogva must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen kilehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos, az 1906. évi nagyváradi, 1907. évi pécsi kiállításán aranyérem és diszoklevéllel a cég borsajtói lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

### NYILT TÉR. \*)

## Dr. HALÁSZ

féle

# „SANITOL”

## száj- és fogápoló szerek.

Minden eddig létezőnél tökéletesebb és megbízhatóbb szerek,

melyek a legújabb megállapított tudományos és klinikai vizsgálatok alapján egyedül sikeres és helyesnek talált alapelvek szerint készülnek. Használati utasítás szerint eljárva, a fogakat megvédik a romlástól. Végtelen kellemes szájjíz. Ideálisan tiszta száj és fogak.

### Megfizethetetlen előnyük,

hogy rendszeres használat mellett megvéd a heveny fertőző betegségektől (vörheny, kanyaró, torokgyík stb.) és azért gyermekek részére már ez okból is különösen alkalmas a használatuk. Ideális szép és jó fogakéfé. — Kaphatók használati utasítással.

**Krabéczy Kálmán** gyógyszerész és illatszertudós Satoraljauhely.

**Nagy üveg szájjíz 2 kor., kis üveg 1 kor. 20 fillér. Fogpor 1 korona. Fogkefe 1 korona 40 fillér.**

\*) E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

## ELŐPATAKI GYÓGYVIL

Páratlan gyógyszer gyomor-, vese, lép-, máj- és epebetegségeknek.

Főraktár Sátoraljauhelyben: **Vilkovszky és Tóth** cégneél.



Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**  
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**  
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

### HIRDETÉSEK.

**A Bóni Gyártelep és Mezőgazd. R. T.**  
**Nyirbátor.**

Ajánlja legjobb minőségű  
**Mosó szappant,**  
és pedig: **bóni sziniszappant, szegedi házi szappant, csontszappant, debreczeni fajta szappant,** továbbá kis üstön főzött **5 éves legjobb minőségű borpárlatot.**

1903/1910. Tk. szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbírósa, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy **Kascák Ivanko Mihály** végrehajthatónak, **Kascák Ivauko István** végrehajthatást szenvedő elleni 210 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajthatási ügyében a sátoraljauhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbírósa) területén lévő, **Dávidvágása** község határában fekvő I. a dávidvágási 217. sz. tkvben A. + 1. sorsz. alatt foglalt 331. hr. sz. 200 holdat tevő erdőből a B. 152. alatt **Kascák Ivanko István** nevében írt 1218 részre 14 korona kikiáltási árban, és:

II. a dávidvágási 240. sz. tkvben A. J. 1—9. sorsz. alatt felvett **Kascák Ivanko István** nevében írt 200. hr. sz. 1 hold 1092 $\frac{1}{2}$  négyzs. ölet tevő III. forduló számtóra, 425. hr. sz. 1 hold 248 négyzs. ölet tevő 2 dülő II. forduló számtóra, 495. hr. sz. 1 hold 570 $\frac{1}{2}$  négyzs. ölet tevő I-ső dülő II. forduló számtóra, 806. hr. sz. 1457 $\frac{1}{2}$  négyzs. ölet tevő nisznye hori I. fordulóban lévő számtóra, 864. hr. sz. 175 négyzs. ölet tevő I. forduló kenderföldre, 1042. hr. sz. 2 hold 88 négyzs. ölet tevő 1-ső dülő IV. forduló rétre, az 1141. hr. sz. 1435 $\frac{1}{2}$  négyzs. ölet tevő kert-alja számtóra, 1305. hr. sz. 2 hold 942 négyzs. ölet tevő 2 dülő V. forduló rétre 855 korona kikiáltási árban az árverési elrendelt és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az **1910. évi október hó 4-ik napján délelőtt 10 órakor** Dávidvágása község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul az 1908. évi XLI. t.-cz. 26. §-a szerint csak ugy fog eladatni, ha az ingatlan kikiáltási árának kétharmada mint vételár ígértetik, ellenesetben az árverés felüggesztetik.

Árverezni záradkók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 1 kor. 40 fill. és 85 kor. 50 fill.-t bánatpénzül készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvényezikk [42. §-ban jelzett, árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ova-dékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1910. évi július hó 30. napján.

**Köröskényi,** kir. járásbíró.

# MEGYEI ÁLTALANOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönt**

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

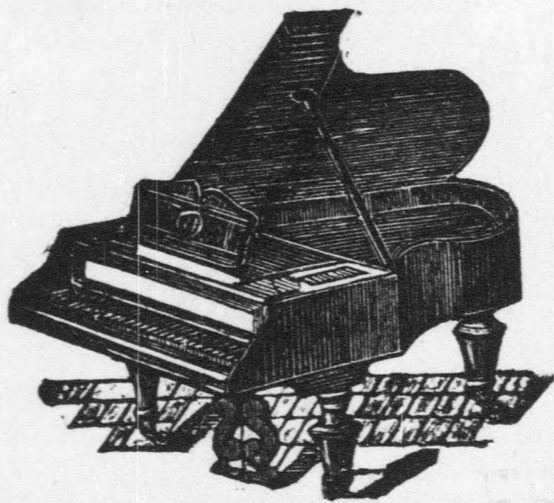
## Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

Uj és használt Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy eszerébe, mint részletfizetésre kaphatók, továbbá zongora hangolás és javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszlónál Sátoraljaujhelyben.



1985/1910. tk. sz.

### Árverési hirdetményi kivonát.

A varannói kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dishon Bertalané végrehajtható, kisk. Kursuma Sándor végrehajtást szenvedő elleni 27 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. tővényesék (a varannói kir. járásbíró) területén lévő, Varannó község határában fekvő, a varannói 196. sz. tjkvben, A. I. 1 sorsz. alatt foglalt 17. hr. sz. 812 □ ölet tevő 221. számú ház, udvar s kertből kiskoru Kursuma Sándor nevén irt 1/2 részre az árverést 800 korona ennel megállapított kikáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1910. évi szeptember hó 1-ső napjának délelőtti 10 órájkor a varannói kir. bíróság mint tkvi hatóság hivatalos helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikáltási áron alul az 1908. évi XLI t.-cz. 26. §-a szerint csak úgy fog eladatni, ha az ingatlan kikáltási árának kétharmada mint vételár ígértetik, ellenesetben az árverés felfüggesztetik.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 80 koronát készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügy miniszeri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. törvényctk 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerésvényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál, 1910. évi július hó 29-ik napján.

Kőröskényi, kir. járásbíró.

## Vetőmag buza

eladó hg. Windisch-Graetz Lajos uradalmában, Sárospatakon és Borsiban.

Zemplén vármegye zsidóságának találkozása Budapesten, az ujonnan megnyílt, a világvárosok mintájára fényesen berendezett szigoruan **כיכר I. em. éttermekben** van. — Társas-ebédek külön termekben. — Tulajdonos: **Schwarcz I. H. VII. kerület Erzsébet-körut 10/12. (New-York palotával szemben.)**

LEGUJABB SZERKEZETŰ

# CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

nagy választéku

**állandó bizományi raktár van**

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módzatok.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállit.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

**I. rendű darabos meszet,**

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmulja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Saujhely.

Telefon szám: 32.

1786/1910. vh. sz.

### Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kassai kir. törvényték 1910. évi 8443. számú végzése következtében dr. Glück Lipót ügyvéd által képviselt Treitet Z. czég javára 1089 korona 90 fillér s jár. erejéig 1910. évi aug. hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le és felülfoglalt és 1492 kor. 90 fill.-re becsült következő ingóságok, u. m.: bolti áruk, butorok stb. nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbíró 1910. évi V. 338. számú végzése folytán 1089 kor. 99 fillér tőkekövetelés, ennek 1910. évi aug. hó 31. napjától járó kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 91 kor. 10 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig Nagymihályban, végrehajtást szenvedő üzletében leendő megtartására 1910. évi augusztus hó 29. napjának d. e. 8 órája határidőül kitézetik s ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. törvényctk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsárón alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglalták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Nagymihály, 1910. évi aug. hó 18-án.

Rosner Imre,  
kir. végrehajtó.

Fodor József,  
kir. bir. végrehajtó.

Művelt és okos ember nagy súlyt helyez a fogápolásra, mert annak elhanyagolása nemcsak szépség hiba, hanem egyben undorító szagot ad a lehetnek. Szakorvosok egyöntetű véleménye szerint a beteg fog tovább romlását megakasztja, a száj üreget szagtalanítja s a fogakat gyönyörűen fehéríti Sztraka-féle Menthol fogszappan. — Kapható gyógyszerárakban 1 korért. 3 darabot bérmentve küld 3 korért Sztraka gyógyszerész Mohol.



Kapható: **Hrabéczy Kálmán** drogériájában, Sátoraljaujhely.

511/1910. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ennel közhírré teszi, hogy a kassai kir. törvényték 1910. évi 8443. számú végzése következtében dr. Glück Lipót ügyvéd által képviselt Treitet Z. czég javára 1089 korona 90 fillér s jár. erejéig 1910. évi aug. hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le és felülfoglalt és 1492 kor. 90 fill.-re becsült következő ingóságok, u. m.: bolti áruk, butorok stb. nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbíró 1910. évi V. 338. számú végzése folytán 1089 kor. 99 fillér tőkekövetelés, ennek 1910. évi aug. hó 31. napjától járó kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 91 kor. 10 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig Nagymihályban, végrehajtást szenvedő üzletében leendő megtartására 1910. évi augusztus hó 29. napjának d. e. 8 órája határidőül kitézetik s ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. törvényctk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsárón alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglalták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Nagymihály, 1910. évi aug. hó 18-án.

## „Első Szatmári Mútrágyagyár“.

Gyártelep: Udvari-ut.

Iroda: Bercsényi-u. 21.

Prospektussal készséggel szolgálunk.

## Aranybánya

a termőföld, ha kellően munkálják; a jó munkáláshoz **elengedhetetlen kellek** ma már a superfoszfátnál és tomasalaknál **feltétlenül jobban bevált**

## száritott fekál trágya

amelyet **szakszerűen** állit elő és **olcsó áron árusit** az

Minden gazdaságban nélkülözhetetlen!

A termést megkészserezi!

A termést megkészserezi!

1902

110 sz

S

Czim

és halh

Valódi fr

Orvosilag

Óv

UJ!

a legmod

Ára 15

Kérje ing

el

KE

Bndapest

Alapított

Nincs

mint eg

lyes ka

Oetke

Dr

Ünnepna

Egy okos

csakis dr

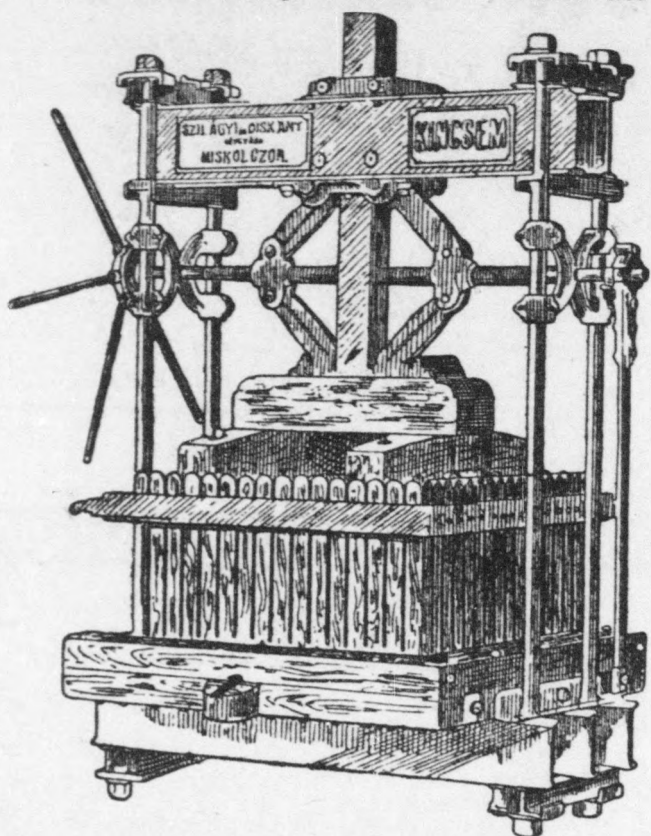
temények

dern hgy

Izesi

cuko

1902. országos gazdasági kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem. 1902. borászati kiállítás, Eger: 1. díszoklevél és aranyérem. 1901. temesvári kiállítás I. díj, díszoklevél. 1906. Nagyvárad: I. díj, díszoklevél.



## BORSAJTÓK

Legújabb rendszerű „Könyök-szerkezetű” „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós”, a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói. Legújabb rendszerű víznyomású

### kettős kosarusajtók

nagyüzemű préseléshez.

Sajtóink főelőnye: A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy ember által könnyen kezelhető! Borsajtóink az 1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és díszoklevéllel kitüntetve.

Szőlőzúzók és bogyzók.

„VILLÁM” legújabb centrifugális bogyzók és zuzógépek.

SZILÁGYI és DISKANT gépgyára MISKOLCZON.

Árjegyzék ingyen.

## Meghívó.

A lasztoméri fogyasztási szövetség t. részvényeseit folyó évi szeptember hó 1-én tartandó közgyűlésre, melynek tárgya az 1909. évi mérleg megállapítása, tisztelettel meghívja

az igazgatóság.

## Vetőmag buza

diószeghi eredeti után termelt, métermázsánként 21, valamint szép vetőmag rozs métermázsánként 16 koronáért eladó Gróf Wengerszki uradalmában Rákócson, Zemplén megye.

## Eladó

110 szekér elsőrendű és kitűnő minőségű

### széna és sarju.

Czím a kiadóhivatalban tudható meg.

## Speciálista



és hálolyag óvszer-különlegességekben. Valódi francia és amerikai gyártmány, eredeti csomagolásban.

Orvosilag ajánlva! Feltétlen biztos! Óvakodjunk silány utánzatoktól! Árak tucatonként 2-16 korona.

UJ! „AUTO VAGINAL SPRAY” UJ! a legmodernebb és legkényelmesebb női óvkülönlegesség. Ár 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett. Kérje ingyen és bérmentve 3000-nél több ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

**KELETI J** orvos-sebészeti műszer- és gummiárú gyára. Budapest, IV., Koronaherceg-utca 17. szám. Alapítva 1878. Telefon 13-76.

## HÁZIGOMBA ELLEN

egyetlen elismert biztos szer a „SERPULIT” Kiváló szakférfiak, a bel- és külföldi sajtó által ajánlva számtalan esetben kitűnően bevált, a hatása biztos, házigombát öl, házigomba ellen véd, emellett a „SERPULIT” rendkívül olcsó.

Felvilágosítást szóval s írásban ad a „SERPULIT” Rt. Budapest, VI., Teréz-körút 38. Telefon 80-81.

— Prospektus ingyen és bérmentve. —

## Figyelmeztetés!

A Schicht szarvasszappan

valódi csakis a

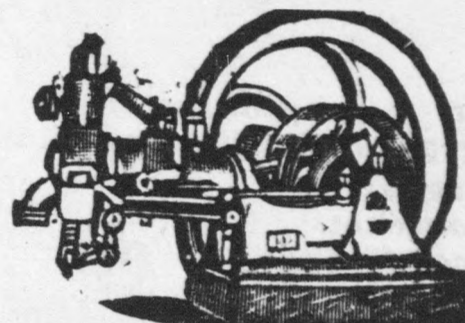
Schicht

névvel és a „szarvas” védjeggyel!



## Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebbi és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányú Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat

== valamint Szívógázmotorokat. ==  
**MEGLEPŐ UJDONSÁG!**

Egyetemes generatorunkkal a tényleges lóerő

óránként csak 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselet:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12-81.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

## A REKLÁM

Állandó, egyszerű és ügyes reklámozás minden gyári, kereskedelmi-, ipari-válatnak, üzletnek a lelke, rugója, az éltető eleme.

Hogyan, hol és mikor hirdethető a legskizesebben, legjobban és legolcsóbban, megtudható

**LEOPOLD GYULA**

hirdető vállalat betéti társaság-nál

BUDAPEST, VII., Erzsébet-körút 41.

ahol kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és páratlan pontossággal eszközölnék hirdetések és reklámok az összes budapesti, vidéki és külföldi lapokban és naptárakban.

256 kitűnő naptár kizárólagos bérlete!

Költségvetések és Telefon tervezetek ingyen! 12-06.

## Nincs szebb földi gyönyör,

Védjegy.

mint egy meghitt kör, kedélyes kávézó társaság és Dr. Oetker-féle recept után a



Oetker.

### Dr. Oetker-féle sütőporral

készített kuglof.

Ünnepnapot jelent a gyermekek számára és velük örvendeznek a felnőttek.

Egy okos fej nem használ többé élesztőt, hanem csak dr. Oetker-féle sütőport, mely tészta és sütemények számára legjobbnak bizonyult és a modern higiénia követelményeinek leginkább megfelelő élesztőszer.

Izesítéshez csakis dr. Oetker-féle vanília cukrot használjunk. Mindenütt kapható.

[Linzi 1909: aranyérem; legnagyobb kitüntetés]

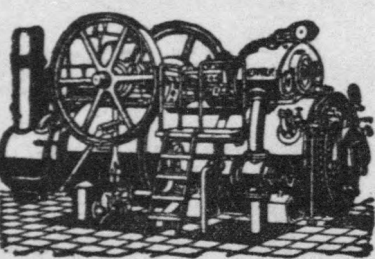
## R. WOLF

MAGDEBURG-BUCKAU

Képviseletje:

Boros Artur okl. gépészmérnök,

BUDAPEST, VI., Teréz-körút 29



Járkerekes és helyhez kötött telített és szabadalmazott túlhevített gőzzel működő lokomobilok

WOLF eredeti szerkezete 10-800 lóerőig.

Az ipar és mezőgazdaság leggazdaságosabb, legtartósabb és legmegbízhatóbb üzemgépei.

Összgyártás 700 000 lóerőn felül.

## Apácák gondozása alatt Internátus

elemi és polgári iskolai leány növendékek részére

Sátoraljaúj helyben.

Tanítanak elemi és polgári tanképessegi bizonyítvánnyal ellátott páli szt. Vincéről nevezett szatmári Kongregációhoz tartozó irgalmas nővérek.

A további szükséges felvilágosítással szívesen szolgál

az intézet főnöknője,

VÉDJEGY

ZSEBEN HORDHATÓ

LEGOLCSÓBB

KRISTÁLYLIMONÁDÉ ÉS LEGJOBB LIMONÁDÉ



## Poralakban előállított limonádé.

Egy adag 6 fillér. — Touristadoboz 12 adaggal, zsebben kényelmesen hordható alakban 80 fillér.

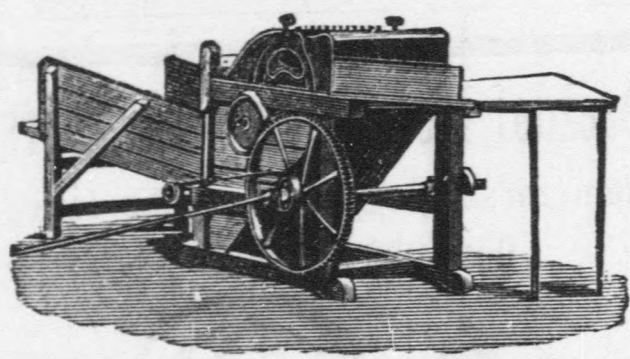
Kirándulásokon, sport-tourákon, hadgyakorlatokon kitűnő szolgálatot tesz. Bármely vízben oldva kitűnő limonádét ad.

Készíti: **KERTÉSZ ERNŐ** gyógyszerész  
kristály limonádé gyára Szabadkán. Kapható mindenütt.

## Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődéje **K A S S Á N.**

Ajánlja a [t. gazdaközönségnek a legújabb] tapasztalatok szemeltartásával célszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a nyári időnyre, nevezetesen:

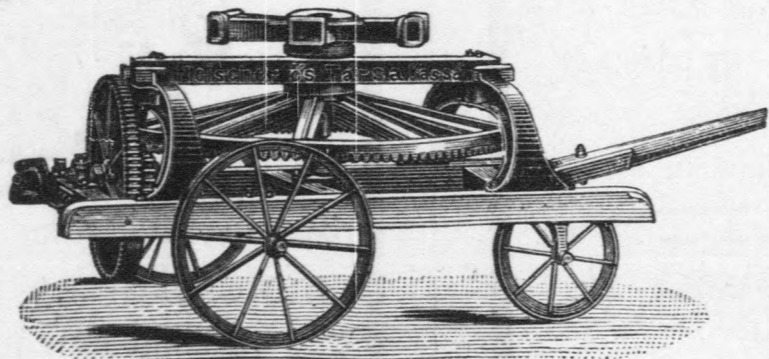


Cseplőkészleteit könnyű járassal járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra;

Kézi cseplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket, és gőzkazánokat.

Szeszgyár-be-  
rendezéseket, m.  
p. Henc-főzőket  
cukrosítókat,  
maláta- és bur-  
gonya-zúzókat,  
olaj-sajtókat,  
olajmag-pörkö-  
lőket, malombe-  
rendezéseket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy **BLUM GÉZA** Szőnyeg és  
butorraktár. függöny áruház.

**SÁTORALJAUJHELY.**

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-  
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-  
hagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.  
heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó  
munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

Zemplén vármegye alispánjától.

1644. szám.  
1910.

Tárgy: A vármegye tűzifa  
szükségletének biztosítása.

## Árlejtési hirdetmény.

Zemplén vármegye részére 2 évre, vagyis az 1910/1911. és 1911/1912. évi téli időszakra szükséges 700—800 köbméter I. oszt. tűzifának szállítását biztosítani óhajtván, felhívom az érdeklődőket, hogy eziránti zárt ajánlataikat, az ajánlati összeg 10%-ának megfelelő készpénznek, vagy erre alkalmas érték-papírnak mint bántpénznek a sátoraljaujhelyi m. kir. adóhivatalba történt befizetéséről szóló letéti nyugta csatolása mellett, folyó évi szeptember hó 10-ik napjának déli 12 órájáig a közlő iktatóba annál is inkább adják be, mert a később érkező ajánlatok figyelembe vételét nem fogadják.

A szállítási feltételek a vármegye közlő irattárában megtekinthetők és kívánatra megküldetnek.

A rendelések a számla beérkezése után, a vármegye alispánjának utalványára, a sátoraljaujhelyi m. kir. adóhivatal által fizettetnek ki.

A beérkező ajánlatok egy később meghatározandó napon bizottságilag történt felbontása és elbírálása után, a törvényhatósági bizottság 1910. évi szept. hóban tartandó közgyűlésén fognak elfogadtatni.

A törvényhatósági bizottság fenntartja magának jogát, hogy a beérkezett ajánlatok felett az árakra való tekintet nélkül szabadon dönthessen.

Jelen árlejtési hirdetményt a Vármegyei Hivatalos Lapban és a Sátoraljaujhelyben megjelenő „Zemplén” és „Felső-magyarországi Hírlap” című lapokban, a kereskedelemügyi miniszterium által kiadott „Közszállítási Értesítő” című hivatalos, továbbá a „Vállalkozók Lapja” című szaklapban közzéteszem, annak 1—1 példányát a járások főszolgabíráinak, a járásaik területén lakó erdőbirtokosok között leendő meghirdetés céljából kiadom és egy példányát a Kereskedelmi Múzeum igazgatóságának megküldöm.

Sátoraljaujhely, 1910. augusztus 10-én.

Alispán szabads.:  
Bernáth Aladar,  
tb. főjegyző.

## Eladó alma.

A zemplénvásárhelyi (utolsó posta Bánóc) plebánián 80—100 métermázsas **különböző fajú alma** eladó. A vevő köteles a gyümölcsöt őriztetni és leszedetni.

Érdeklődők forduljanak Kristóf Lajos r. k. plebánoshoz Zemplénvásárhelyen.